

Daannata Maxaafa Giddo Qofa

Daannata Maxaafay Isra7eele asay Kanaane geli oykkida wodeppe doommidi, kawoy kawotiin kawoteththay eqqana gakkanaas diza taariketa oykkides; he wodey Isra7eele asay eeqa xoossata goynnon Xoossa bolla makkalla darssida wode. Ha maxaafay oykkida taariketi, «Daannata» geetet-tiza mino asati ooththidayssa besseettes. He daannatappe dariza baggati ola qarata; isttafe qasse keehi erettiday, iza minoteththay shemppo 13-16 gakkanaas xaafettida Samsoone geetetti-zayssa. Ha maxaafappe nuni demmiza gita timirtey, Isra7eele asaa de7oy tumu de7o gidizay istti Xoossas ammanetti diza wode gidishin istti izas ammanettontta ixxiza wodeta ubbaan istta bolla metoy gakkizayssa erisees. Hessafe bol-lara qasse wogan asay Xoossas ammanettontta ixxida gaason istta bolla metoy gakkikokka istti nagara paaxi simmida wode ubbaan Xoossi istta ashshees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Iyaasoy hayqqana wode gakkanaas diza hano-tata 1:1–2:10

Isra7eele dere daannata 2:11–16:31

Dumma dumma hanota 17:1–21:25

*Yuhuda Zaretinne Simoona Zareti Adooni-
Beezeqe Oli Oykkida*

¹ Iyaasoy hayqqidaappe guye Isra7eele asay, «Kanaane biitta asaa olanaas nu zaretappe koyrot-tidi kezanay oonee?» giidi GODAA oychchides.

² Histtiin GODAY, «Yuhuda zareti koyrotti kezetto; tani biittaa istta kushen aaththa immadis» gides.

³ Yuhuda asay bantta dabbota gidida Simoona zareta, «Nuni Kanaanetara olettana mala nuna shaakkiin gakkidaso nunara aadhdhite. Hessafe guye inttena shaakon gakkidaso inttenara issife baana» gida; histtiin Simoona zaretinne Yuhuda zareti olas issife bida.

⁴ Histtiin GODAY Kanaanetanne Paarizeta istta kushen aaththi immides; Beezeqen 10,000 as wodhida.

⁵ Beezeqe geetettizason Adooni-Beezeqe* demmidi izara olettida; histtidi Kanaanetanne Paarizeta xoonida.

⁶ Adooni-Beezeqey baqatishin gooddi oykkidi, izas kushe manththa biradhdhetanne toho manththa biradhdheta qanxxi qanxxi yeggida.

⁷ Histtiin Adooni-Beezeqey, «Kushe manththa biradhdhetanne toho manththa biradhdheta tani qanxxa qanxxa yeggida laappun tammu kawoti ta maaddafe wodhdhida suuppa maxi shiishshidi meettes. Kase istta bolla ta ooththida gene mala Xoossi ta bolla ooththides» gides. Iza Yerusalaame ehiin heen hayqqides.

Yuhuda Zareti Yerusalaammenne Kebroone Oykkida

* **1:5 Adooni-Beezeqe:** Adooni-Beezeqe guussi Ibraaweta gaalara Beezeqe godaa woykko Beezeqe geetettiza dere ayyisaade guussa.

⁸ Yuhuda asay Yerusalaame oli oykkides; histtidi asaa giththa mashshan busakki wursidi kata-maa taman xuuggides.

⁹ Hessafe guye Yuhuda asay gezzen, Negebeninne he dere gadhan diza Kanaaneta olanaas bides.

¹⁰ Histtidi kase Qiriyaate-Arba7e geetettiza Kebroone katamaan diza Kanaaneta olida; qasse Shashaye, Ahimaanenne Talimaye geetettiza qommota xoonida.

*Otin7eeley Dabire Katama Oykkides
(Iya 15:13-19)*

¹¹ Hessafe dendidi Yuhuda asay Dabire geetettiza katamaan diza asaa olanaas bides; Dabire katamay kase, «Qiriyaate-Sefere» geetettees.

¹² Kaalebey, «Qiriyaate-Sefere olidi oykkizaades tani ta nayo Akisa immana» gides.

¹³ Histtiin Kaalebes kaalo isha Qenaaze naa Otin7eeley he katamaa olidi oykkides; Kaalebeyka ba nayo Akisa izas immides.[†]

¹⁴ Akisay Otin7eele geliza wode, iza ba aawappe gade oychcha ekkana mala Otin7eeley izo zorides; histtiin iza ba toggida mehe bollafe wodhdhadus; histtiin Kaalebey izo, «Ta nees ay ooththoo?» giidi oychchides.

¹⁵ Izakka, «Kase ne taas immida gadey haaththi bayndaso gidida gishshas pultto haaththara diza gade taas immarkkii!» gadus. Histtiin Kaalebey izis pude baggaranne duge baggara pulttora diza gadeta immides.

[†] 1:13 Dabbo gidдон eketeththinne geleteththi Yuhuda biittan diza issi issi asati poliza woga.

Yuhuda Zaretinne Biniyaame Zareti Oli Xoonida

¹⁶ Muse bollo Qenaaweza zereththati Yuhuda asaara Zambay dari diza Iyarkko katamappe dendida; histtidi Araade geetettiza katamaappe dugeha baggara, Negeben diza Yuhuda bazzo bida; histtidikka heen diza asaa giddon uttida.

¹⁷ Yuhuda asay Simoonaa asaara issife biidi, Xafaate geetettiza katamaan diza Kanaaneta oli xoonides; katamayokka mulera dhayssides. Histtidi Horma‡ giidi sunththides.

¹⁸ Yuhuda asay gujjidi Gaaza, Asqeloonanne Aqaroone katamata istta yuushon diza deretakka oli oykkides.

¹⁹ GODAY Yuhuda asaara diza gishshas, zumati darzaaso gezze biitta istti oykkida; gido attiin gars dembati uttida biittan diza asatas biratappe oosettida ola para-gaareti diza gishshas, Yuhuda asay istta denththi gooddanaas dandaybeenna.

²⁰ Musey gida malan Kebroone katamaa Kaalebes immida; histtiin Kaalebey Enaaqe zare gidida heedzdu qommota deraappe denththi gooddides.

²¹ Gido attiin Biniyaame zareti Yerusalaamen diza Yaabuse asata deraappe denththi gooddonta aggida gishshas hach gakkanaas Yaabuseti Biniyaame zaretara Yerusalaamen issife deettes.

Efreeme Qommotinne Minaase Qommoti Beetele Oli Oykkida

²² Yooseefe qommoti Beetele olanaas worajjida; GODAYKKA ittara dees;

‡ **1:17** *Horma*: Horma guussi Ibraaweta qaalara mulera dhaysides guussa. **1:21** Iya 15:63; 2Same 5:6; 1Taari 11:4

²³ Isttika Beetele katamaa yuuyi xomosiza asata kiittida; kase he katamay sunththi Looza geetettes.

²⁴ Kiittiin istti katamaappe kezi biza issi addeza demmidi, «Katamaa giddo waani gelanaas dan-dayettizaakko nuna bessa; ne bessiko nuni nees kiyana» gida.

²⁵ Histtiin izi istta bessides; hessafe guye katamaan diza asaa giththa mashshan busakkida; gido attiin he addezanne izaso asaa ubbaa shemppo ashshida.

²⁶ Guyeppe he addezi Hiite geetettiza dere bi-idi, heen katama essides; he katamay sunththaa Looza gi sunththides; he katamayakka hach gakkanaas he sunththaan xeygettawus.

Isra7eele Asay Baas Imettida Biittaafe Denththi Gooddontta Aggida Asata

²⁷ Minaase zareti, Beeti-Sha7aane, Ta7inaake, Doore, Yibila7aamenne Magiddo katamatandinne istta yuushon diza mooththatan diza asata kessi gooddontta aggida gishshas Kanaaneti heen bantta de7o minththi oykkida.

²⁸ Isra7eele asay minnida wode Kanaaneta baas wolqqan oosisida; gido attiin istta mulera biittafe kessi gooddibeettenna.

²⁹ Efreeme zaretikka Gezeere geetettiza katamaan diza Kanaaneta kessidi gooddontta aggida gishshas Kanaane asati heen ittara issife duus doommida.

³⁰ Zaabiloone zareti Qitiroone katamaninne Nahilaale katamaan diza asata kessi gooddontta

aggida gishshas Kanaaneti heen isttara issife de7ida; gido attiin Zaabiloone zareti istta baas wolqqan oosisida.

³¹ Aaseere zaretikka Akkon, Sidoonan, Ahilaaben, Akiziiben, Helben, Afeeqeninne Erahooben diza asata kessi gooddibeettenna.

³² Kanaaneti kezontta aggida gishshas Aaseere zareti isttara heen issife de7ida.

³³ Niftaaleme zaretikka Beeti-Shemishe katamaninne Beeti-Anaate katamaan diza asata kessidi gooddibeettenna; gido attiin Kanaanetara heen issife de7ishin Beeti-Shemishenne Beeti-Anaate katama asata baas wolqqan oosisida.

³⁴ Amooreti Daane zareta pude zumati dizaso gezzefe duge dembaso wodhdhontta mala diggida.

³⁵ Amooreti Hari-Hereese deren, Ayaalooninne Sha7albime geetettiza katamatan de7o minththida; gido attiin Efreeme zaretinne Minaase zareti minni minni biidi banttas wolqqan oosisida.

³⁶ Amooreta dere zaway Akirabime geetettiza-sora aadhdhi biidi Seelara kanththidi heera aadhdhi bees.

2

Bookimen Xoossa Kiitanchcha

¹ GODAA kiitanchchay Gelgelappe Bookime biidi Isra7eele asaas, «Tani inttena Gibxeppe kessada beni intte aawaas immana gaada ta caaqqida biitta inttena gelththadis; histtada ta inttes, «Tani inttenara caaqqida caaqa qaalaa mulekka laammike.

² Intte ha biittan diza asatara caaqo caagettofte; istti yarshizasota laallite» gadis; gido attiin intte taas azazettibeekketa; ays hessaththo hanidetii?

³ Hessa gishshas tani inttena, «Istta tani intte sinththafe kessa gooddike; istti inttes morkke gidana; istta eeqa xoossatikka inttes narxa mala gidana» gadis» gides.

⁴ GODAA kiitanchchay hessa Isra7eele asaa ubbaas yootida wode asay ba qaalaa dhoqqu histtidi yeekkides.

⁵ He sohoza Bookime* giidi sunththides; histtidi he sozan Xoossas yarsho yarshides.

Iyaaso Hayqonne Ooraththa Yeleta

⁶ Iyaasoy Isra7eele asaa yeddidaappe guye asay issoy issoy shaakkiin bana gakkiza biitta ekkanaas bides.

⁷ Iyaasoy shemppora paxa diza layththa ubbaan asay GODAAS ooththides; izi hayqqidaappe guye GODAY Isra7eele asaas ooththida gita ooso ubbaa be7ida cimata wode ubbaankka GODAAS goynnizayssa aggibeenna.

⁸ GODAA ayye Nawe naa Iyaasos layththay 110 gidiin hayqqides;

⁹ Ga7aashe dereppe pudeha baggan Efreeme deren bolla gezze biittan Teminaate-Seraaha geetettizason diza iza gaden iza moogida.

¹⁰ He yeleta ubbay hayqqidaappe guye GODAANNE izi Isra7eele asaas ooththida lo7o ooso ubbaa erontta ooraththa yeletay dendides.

Isra7eele Asay Godaas Goynnizayssa Ago

* **2:5 Bookime:** Bookime guussi Ibraaweta qaalara, «Yeekkizayta» guussa. **2:9 Iya** 19:49-50

¹¹ Hessafe guye Isra7eele asay GODAA sinththan iita miish ooththides; Ba7aale geetettiza eeqatas goynnides.

¹² Gibxe biittafe istta kessida GODAA, bantta aawata Xoossaa aggaagida; bantta heeran diza asati goynniza eeqataako simmidi isttas goynnida; hessan GODAA hanqeththida.

¹³ GODAAKKA aggidi Ba7aalessinne Astarootes goynnida.

¹⁴ Hessa gishshas GODAA hanqoy Isra7eele asaa bolla eexxi kezides; worajjizayti bonqqana mala istta morkketa kushen aaththi immides; istta heeran diza morkketas istta aaththi immides; hessafe guye istti bantta morkketara eqettanaas dandaybeettenna.

¹⁵ Istti olas keziza wode ubbaan GODAY kase isttas caaqqi yootoyssaththo istti xoonettana mala izi istta bolla dendides; hessafe dendoyssan istti keehi waayettida.

¹⁶ Hessafe guye GODAY Isra7eele asaa bolla worajjizayta kusheppe istta ashshiza daannata isttas dentthides;

¹⁷ Gido attiin Isra7eele asay isttas pirdiza daannatas azazettibeenna; istti GODAAS ammanettonntta ixida; eeqa xoossataako simmidi isttas goynnida; kase bantta aawata ogeppe kare kezida; istta aawati GODAAS azazettida mala istti azazettibeettenna.

¹⁸ GODAY isttas pirdiza daannata daannasida wode ubbaan izi he pirdiza daannatara issife diza gishshas he daannati shemppora paxa diza layth ubbaan istta morkketa kusheppe istta ashshides. Waayeyenne tuggay istta bolla darida gaason istti

waassizayssa siyidi GODAY isttas qadhettides.

¹⁹ Gido attiin istta kaaletthiza daannati hayqqida wode ubbaan asay guye simmidi, eeqa xoossata kaalon, isttas haggazoninne istta goynon kase istta aawati ooththida iita oosoppe aadhdhida iita ooon simmi gelida; bantta iita oosonne geella oge aggonnta ixxida.

²⁰ Hessa gaason GODAA hanqoy Isra7eele kawoteththaa bolla eexxi kezides; GODAY, «Ha asay tani kase istta aawatara gelida caaqo qaala yedhdhi aadhdhida gishshassinne taas azazettonnta ixxida gishshas,

²¹ hachchife doommiin Iyaasoy hayqqida wode biittaa bollan attida kawoteththatappe issaadeka tani istta sinththafe kessa gooddike.

²² Ha Isra7eele asay kase bantta aawata mala ta oge kaallizaakkonne kaallonttaako tani istta paaccanaas hayssa ha dereta taas ola massara ooththada isttan go7ettana» gides.

²³ Hessa gishshas GODAY he kawoteththa asay kezontta gam7ana mala ooththides. Izi istta eeson yedeththi kessibeenna; Iyaasoska istta aaththi im-mibeenna.

3

He Biittaaafe Goodettonnta Attida Asata

¹ He wode Kanaanen ay olakka oletti erontta Isra7eele kawoteththaa paaccana mala GODAY ha asata ashshides.

² Izi hessa ooththiday hayssafe kase ola oletti erontta Isra7eele yeletaa ola tamaarsanaassa.

³ He biittan attida asati, Filisxeeme katamata haariza ichchashata, Kanaaneta ubbaa, Sidoona

katama asatanne Ba7aali-Hermoone geetettiza dereppe doommidi Hamaate gakkanaas Libaanoose zumata bolla diza Hiiweta.

⁴ GODAY Muse baggara kase Isra7eele aawatas immida azazo istti azazettizaakkonne azazettonttaako shaakki eranaas isttas paace gidana mala he attida asata heen ashshides.

⁵ Hessa gishshas Isra7eele asay Kanaanetara, Hiiwetara, Amooretara, Paarizetara, Hiitetaranne Yaabusetara issife de7ides.

⁶ Istta macca nayta baas machcho ekkida; bantta macca naytakka istta attuma naytas immida; istta eeqa xoossataska goynnida.

Otin7eele

⁷ Isra7eele asay GODAA sinththan iita miish ooththides; istti GODAA bantta Xoossa aggidi Ba7aalenne Asheero geetettiza eeqa xoossatas goynnida.

⁸ Hessa gishshas GODAA hanqoy Isra7eele asaa bolla eexxi kezides; GODAY Masophexoomya biitta kawo Kushaan-Arishataye kushen istta aaththi immides; ittika izas ospun layth haarettida.

⁹ Gido attiin Isra7eele asay GODAAS waassida wode GODAY istta ashshanaas ashshizaade kiitides; izikka Kaalebes kaalo isha Qenaaze naa Otin7eele geetettes.

¹⁰ GODAA Ayanay iza bolla wodhdhiin izi Isra7eele dere ayssiza daanna gidides; izi olas kezida wode GODAY Masophexoomya biitta kawo Kushaan-Arishataye iza kushen aaththi immiin iza xoonides.

11 Hessa gishshas Qenaaze naa Otin7eeley hayqqana gakkanaas biittay oyddu tammu layth kumeth woppa demmides.

Ehuude

12 Isra7eele asay zaareththidikka GODAA sinththan iita miish ooththides; hessa gishshas GODAY Mo7aabe kawo Egilooney Isra7eele bolla wolqqamana mala ooththides.

13 Egilooney Amoonetanne Amaaleeqeta banara denththi ekki biidi Isra7eele asaa oli xoonides; Zamba katama geetettiza Iyarkko katamaakka oykkides.

14 Isra7eele asaykka Mo7aabe kawo Egiloones tammanne ospun layth haarettides.

15 Isra7eele asay GODAAKKO zaari waassida wode, istta ashshiza as kiittides; izikka Biniyaame zareppe Geera naa Ehuude geetettees; izi hadirsa kushen ooththiza asa; Isra7eele asay Ehuude* Mo7aabe kawo Egiloonekko giirara kiittides.

16 Ehuudey nam7u baggara qarattida issi wadha gidiza giththa mashsha baas giigsides; ushachcha mille baggara may7o giddon gixxides.

17 Hessafe guye Mo7aabe kawo Egiloones giira ekki efidi immides; Egilooney keehi orde asa.

18 Ehuudey giiraza kawozas immidaappe guye giiraa tookkidi bida asata moyzides.

19 Gido attiin Ehuudey Gelgela matan diza masetti eqqida shuchchata matappe Egiloonekko guye simmi biidi, «Kawontoo! Tani inttes yootana

* **3:15** *Ehuude:* Ehuude gizayssa issi issi geeshsha maxaafay Na7oode gees.

xuura miishshi dees» gides. Histtiin kawoy, «Co7u ga!» gides; iza naagizayti ubbay kare kezida.

²⁰ He wode kawoy pooqen diza issi carkiza kifilen barkka utti dishin Ehuudey izakko shiiqidi, «Xoossi nees yeddida kiitay dees» gides; kawozikka ba uttidaso hoppe dendi eqqides.

²¹ Ehuudey hadirsa kushe yeddidi ushachcha bagga millefe giththa mashsha shoddidi kawozas ulon yeddides.

²² Histtiin giththa mashshaas tuutey attontta ulo giddo gelidi zokkora kanththi kezides; moodhezikka mashshaa may7ides; Ehuudey mashshaa shoddontta heen aggaagides.

²³ Hessafe guye Ehuudey kare kezidi keeththa kare iza bolla gordi qulpides.

²⁴ Ehuudey bidaappe guye kawaa aylleti yiidi pengey gordettidayssa be7ida; gido attiin kawoy giddo kifilen sheeshshas uttontta aggenaa giidi qoppida.

²⁵ Salettana gakkanaas karen eqqi naagida; gido attiin kawoy penge doyonnta ixxiin qulpe ekkidi pengeza doйда; istta godaa ahay wuyge bolla porccu gi dizayssa be7ida.

²⁶ Ashkarati heen penge bolla naagon dishin Ehuudey kessi ekkidi masetti eqqida shuchchaa aadhdhidi Seyre geetettizaso baqatides.

²⁷ Izi he gakkida wode Efreeme deren bolla gezzezan Isra7eele asay olas shiiqana mala zaye punnides; asaykka iza kaallidi heeppe duge wodhdhides.

²⁸ Izi isttas, «Tana kaallite; ays giikko GODAY intte morkketa, Mo7aabeta intte kushen aaththi immides» gides. Hizgiin iza kaalli wodhdhidi

Yordaanoose shaafappe gede Mo7aabe pinththiza purdeza oykkidi issaadeyka heera kanththontta mala diggida.

²⁹ He wode Mo7aabe asaappe tammu shii gidiza doorettida mino olanchchata wodhida; issi asikka kessi ekki attibeenna.

³⁰ He gallas Isra7eele asay Mo7aabe asaa oli xoonides; hessa gaason biittay ospun tammu layth gakkanaas woppa demmides.

Shamgare

³¹ Ehuudeppe guye Anaate naa Shamgarey den-dides; Filisxeeme dereppe usuppun xeetu as cikka guufen wodhidi Isra7eele asaa ashshides.

4

Diboورانne Baraaqe

¹ Ehuudey hayqqidaappe guye Isra7eele asay GODAA sinththan zaareththidikka iita miish ooththides.

² Hessa gishshas GODAY Haxoore geetettiza katamaan kawotida Kanaane kawo Yaabines istta aaththi immides; iza olanchchata kaaletthiza Sisaari Haroshe-Hagoye geetettiza kataman dees.

³ Yaabiney biratappe oosettida uddufun xeetu para-gaareti izas diza gishshassinne izi Isra7eele asaa nam7u tammu layth kumeth keehi un7eththida gishshas istti maado demmanaas GODAAKKO waassida.

⁴ He wode Laapidota machcha nabe Dibooray tinbite yootizaara Isra7eele deraa pirdiza daanna.

⁵ Izakka Efreeme deren bolla gezzen, Eraama katamaappenne Beetele katamaappe giddon diza

Diboora zamba garsan uttada pirdawus; Isra7eele asay ba yo7o pirdisanaas izikko yees.

⁶ Issi gallas Diboora Abino7aame naa Baraaqe Niftaaleme biittan diza Qaadeese katamappe kiittada xeygisadus; «GODAA Isra7eele Xoossay nena, «Niftaaleme zareppenne Zaabiloone zareppe tammu shii as ekkada Taaboore zuma bolla keza.

⁷ Yaabine olanchchata kaaletthiza Sisaara para-gaaretanne olanchchata ekkidi Qisoone shaafan nenara ola gayttanaas yaana mala tani iza denththeththana; tani iza nees aaththa immana» gi azazees» gadus.

⁸ Baraaqeykka izis, «Neni tanara biikko tani baana; neni tanara bontta aggiko tanikka biikke» gides.

⁹ Dibooraykka, «Ero, buussaa ta nenara baana; gido attiin GODAY Sisaara maccassa kushen aaththi immana gishshas ta buussay nees bonchcho gidenna» gadus; hessafe guye Dibooray dendada Baraaqera olas Qaadeese badus.

¹⁰ Baraaqey Niftaalemenne Zaabiloone zareta Qaadeese xeygiin tammu shii asay iza kaalli kezides; Dibooraykka izara badus.

¹¹ He wode Qenaawe dere as Heebere geetetti-zayssi Muse bollo Hobaabe nayta Qenaawe dere asappe shaakettides; histtidi Qaadeesekko shi-iqidi Zanaanimen gita wola garsan ba dunkaane tokkides.

¹² Abino7aame naa Baraaqey Taaboore zuma bolla bidayssa Sisaari siyidi,

¹³ Sisaarikka biratappe oosettida uddufun xeetu para-gaaretanne banara diza olanchchata

ubbaa xeygisidi Haroshe-Hagoyeppe Qisoone shaafa shiishshides.

¹⁴ Diboaray Baraaqe «Denda! Hekko hach GODAY Sisaara ne kushen aaththi immiza gallassa. Beya! GODAY neeppe sinththati bees» gadus; Baraaqey tammu shii asaa kaaletththidi Taaboore zuma bollafe wodhdhides.

¹⁵ GODAY Sisaara iza para-gaareta ubbaanne iza olanchchata ubbaa qara giththa mashshan Baraaqe sinththafe baqatissides; hessa gishshas Sisaari ba para-gaareppe wodhdhidi tohora baqatides.

¹⁶ Baraaqeykka Sisaara para-gaaretanne olanchchata Haroshe-Hagoye gakkanaas yedeththides; Sisaara olanchchatappe issaadeyka attontta ubbayka giththa mashshan wurida.

¹⁷ He wode Haxoore kawo Yaabinessinne Qenaawe dere as Heebere zereththata gidдон lo7o gaytoteththi diza gishshas Sisaari tohon baqatidi Qenaawe dere as Heebere machchiyo Ya7eeli dunkaane gidдо woxxi gelides.

¹⁸ Ya7eela Sisaara mukkanaas kezada, «Ta godawu, gela; haa gela; yayyofa» gadus; izi dunkaane gidдо izikko geliin iza ba bullukkon kamma qottadus.

¹⁹ Sisaari, «Tana saamees; uyiza guuththa haath immarkkii!» gides; maath otoppe tiga ushshadus; histtada Sisaara iza zaara kamma qottadus.

²⁰ Hessafe guye izi izo, «Dunkaaneza penggen eqqa; Ay asikka yiidi, «Hayssan asi dizee?» giidi nena oychchiko, «Baawa» ga» gides.

²¹ Sisaari keehi daaburda gishshas dhisko seerides; histtiin Heebere machchiya Ya7eela

qoyxenne dunkaane dhishke ekkada loddara izakko shiiqadus; dhishkezakka hayththa corcoron essada duge biittara sikka dhishkiin Sisaari hayqqides.

²² Baraaqey Sisaara koyishe yiin Ya7eele iza mokkanaas kare kezada, «Haa ya; neni koyza ad-deza tani nena bessana» gadus; izira dunkaane giddo gelidi Sisaara hayththa corcoron* dhishkey dhishekkettiin iza ahay biitta bolla porccu gi diza-yssa be7ides.

²³ He gallas Xoossi Isra7eele asay Kanaane kawo Yaabine xoonana mala ooththides.

²⁴ Isra7eele asay Kanaane kawo Yaabine bolla minni minni biidi wurseththan iza dhayssides.

5

Diboorayenne Baraaqey Yexxida Yeththa

¹ He gallas Diboorayenne Abino7aame naa Baraaqey hayssafe kaalliza yeththaa yexxida.

² «Kaaletthizayti

Isra7eele kaaletthishin,
dereykka ba shenen haarettishin
GODAA galatite!

³ «Intteno kawotoo! Hayssa siyite!

Intteno dere haarizaytoo! Ezgite!
Tani GODAAS yexxana;
Isra7eele GODAAS
galata mazamure yexxana.

* **4:22** *Hayththa corcoron*: Hayththa corcoron gizayssi issi issi bagga gamoththo qaaan hayththa qorqonto geetettees.

- 4 «Abeet GODAWU!
Neni Seyre dereppe
dendida wode,
neni Eedooome biittafe
kezida wode,
biittay qaaxxides.
Saloppe iray bukkides;
ee, iray shaaratappe
duge bukkides.
- 5 GODAA Isra7eele Xoossaa
sinththaninne
Siina GODAA sinththan
zumati qaaxxida.
- 6 «Anaate naa Shamgare wodeninne
Ya7eele woden ogey samides;
zal7anchchatikka
he biittara kanthi beettenna.
Ogezara bizaytikka
ogaa aggidi harasora bida.
- 7 Isra7eele mandarati
asi dontta bazzo gidida.
Tani Diboaray Isra7eele asaas
aayo gidada dendana gakkanaas
xoonidi attiday baawa.
- 8 Isra7eele asay allaga xoossata
doorida wode,
biittan olay dendides;
oyddu tammu shii
Isra7eele olanchchata giddon
issi gondalley woykko
issi tooray beettibeenna.
- 9 Ta wozinay

Isra7eele daannatara dees;
asaa gidдон dosan bana
aaththi immidaytara dees.
GODAY galatetto!

10 «Intteno koorettida
booththa hare toggizaytoo!
Intteno lo7o araatan utti
aleqettizaytoo!
Intteno tohon hemettizaytoo!

11 Haaththa pulттota heeran
yexettiza yeththaa siyite;
istta GODAY xoonidayssa
akeekissee;
qasse Isra7eele asay
xoonidayssa nashshees.

«GODAA asaykka
katama geliza pengetakko
duge wodhdhides.

12 «Diboora! Beegga! Beegga!
Beegottada mazamure yexxa.

Nenoo, Abino7aame naa
Baraaqe, denda!
Ne di7idayta ekkada
sinththe gujja.»

13 «Hessafe guye attida asati
halaqataakko duge wodhdhida.
GODAA asati olettanaas giigidi
Baraaqekko yida.

14 Kase Amaaleeqe zareti dizason diza
Efreeme asaappe
issi issi asati yida.

Qasse harati Biniyaame
zereththatappe
istta kaallida.

Maakire zaretappe daannati,
Zaabiloone zaretappe
kawoteththan uttizayti yida.

15 Yisakoore zereththafe daannati
Diboora yida;
ee, Yisakooreynne
Baraageykka yida;
isttika Baraage kaallidi
duge zulleza wodhhdhida.
Gido attiin Oroobeele zareti
gofan shaaketti wodhhdhida;
Yaanaakkonne
yonttaakko sidhida.

16 Ne ays dorsa yire gidдон uttadii?
dors heemmizayta
wayqeth siyanaas uttadii?
Oroobeele zareti
gofan shaaketti wodhhdhida;
Yaanaakkonne yonttaakko sidhida.

17 Gala7aade zareti
Yordanoose shaafappe
he pinththan attida;
Daane zareti
ays markabe gidдон gam7idoo?
Aaseere zareti ba dizason attida;
Mediteraane abbaa langenkka de7ida.

18 Zaabiloone zareti
bantta shemppo
hayqos aaththi immida.
Niftaaleme zaretikka
isttaththoka

ola demban ooththida.

19 «Kawoti yiidi

Magiddo pulттota matan diza

Ta7inaaken ola oykettida.

Kanaane kawotikka heen olettida;

di7i ekkanaas

aykko miishshika

demмibeettenna.

20 Salo xoolintteti izara olettida.

Bantta hanotan Sisaarara

ola qaqaphu gida.

21 Beni Qisoone shaafaa kixay

istta denththi efides;

isttika haron meecetti dhayda;

Ta shemppoyee minna;

wolqqankka sinth gujja.

22 Hessafe guye toga asati

togan adaraasi yida.

Toga parata giirissay

dada giirissa mala.

23 GODAA kiitanchchay,

«Merooze qanggite!

heen diza asaa issife qanggite!

Gaasoykka istti GODAA asaa

olan maaddontta ixxida.

Wolqqama istta morkketara

olettanaas kezibeettenna» gides.

24 «Qenaawe dere as

Heebere machchiya

Ya7eela maccassa ubbaafe

anjjettidaaro gidu.

Dunkaane giddon diza

geela7oti gakteettes.
 Sisaaras istti dumma dumma
 qalamen oosettida
 aleqo may7o immana;
 qasse taaska qoodhen xaaxanaas
 xilifen alleqidi lo7iza
 may7ota ehana» gadus.

³¹ «Abeet GODAWU!
 Ne morkketi ubbay
 hessaththo hayqqetto!
 Gido attiin ne siiqoti
 maalado morkkiza
 arsheda phoolletto.»

Hessafe guye biittay oyddu tammu layth woppa
 demmides.

6

Geedoone

¹ Isra7eele asay GODAA sinththan zaareththidi
 iita miish ooththides; hessa gishshas GODAY istta
 Midiyaame asas aaththi immides; ittika laappun
 layth kumeth haarettida.

² Midiyaame asay Isra7eele asaa bolla minnida
 gishshas Isra7eele asay isttafe qotetti attanaaso
 gongolonne miixa giigsides.

³ Isra7eele asay kath zeriza wode ubbaan
 Midiyaame asay, Amaaleeqe asayne arshey
 morkkiza baggara diza asay istta bolla worajji
 worajji meto gaththeettes.

⁴ Istti he biittaan dunkaanidi Gaaza katama
 gakkanaas biitta ubbaa bollan morkkidayssa
 dhaysseettes; dorsata, miizatanne hare wudeta

di7i efiza gishshas Isra7eele asaas aykkoka ashshi erettenna.

⁵ Bantta mehetanne bantta dunkaaneta ekkidi booley yiza mala daridi yeettes; isttanne istta gaamellata goodanaas dandayettenna; istta yuus-sayka biitta dhayssanaassa.

⁶ Midiyaame asay Isra7eele asaa bolla meto gaththida gishshas Isra7eele asay maado dem-manaas GODAAKKO waassides.

⁷ Midiyaame asay gaththida qohoza gaason Isra7eele asay GODAAKKO waassiin,

⁸ GODAY ittako issi nabe kiittides; he nabezi isttas GODAA Isra7eele Xoossaafe ehida kiitay, «Ta inttena Gibxe aylleteththafe kessadis.

⁹ Tani inttena Gibxe asaa kusheppenne waayisiza asaa ubbaa kusheppe ashshadis; intte sinththafekka istta goodda kessada istta biittaa inttes immadis.

¹⁰ Tani inttena, «Tani GODAA intte Xoossaa; intte istta biittaa laattida Amooreta xoossatas goyn-nofte» gaada yootadis; gido attiin intte ta qaala siyontta ixxideta» gees.

¹¹ Hessafe guye GODAA kiitanchchay Oofira geetettizason diza Abi7eezere zereththafe Iyo7aasa wolaa garsan yi uttides; he wode Iyo7aasa naa Geedooni Midiyaame asaappe qotettanaas woynne gum7izasohon gistte bukkees.

¹² Heen GODAA kiitanchchay izas qonccidi, «Haysso nenoo, mino olanchchazoo! GODAY ne-nara dees» gides.

¹³ Geedoonikka iza, «Ta godoo! GODAY nunara dizaa gidikko ha meto ubbay nuna ays gakkidee? Nu aawati, «GODAY nuna Gibxe biittafe kessides» giidi nuus yootida malalisiza iza oosoti ubbay

awan dizoo? Ha7i gidikko GODAY nuna mulekka aggides; Midiyaame asaa kushenkka aaththi im-mides» gides.

¹⁴ Hessafe guye GODAY izakko simmidi, «Nees diza gita wolqqan baada Isra7eele asaa Midiyaame asaa kusheppe ashshada kessa ekka; nena kiittiday tana» gides.

¹⁵ Geedooni, «Ta Godawu, Ta zarey Minaase zare ubbaafe aadhdhida laafa; tanikka nuso asaa ubbaafe guuththa; histtiin tani Isra7eele asaa wost-tada ashshanaas dandayazinaa?» gides.

¹⁶ GODAYKKA, «Tumappe tani nenara gidana; issi as shociza mala neni Midiyaame asaa shocada xoonana» gides.

¹⁷ Geedoonikka «Neni tanan ufayettidaa gidikko tanara haasayzay nena gididayssa erisiza malata tana bessa.

¹⁸ Tani guye simma baada nees yarsho miish ekka yaana gakkanaas hannife haraso booppa» gides.

GODAYKKA, «Neni simmana gakkanaas tani hayssan naagana» gides.

¹⁹ Geedooni baso biidi deysha laaqqaa shukkidi kaththides; issi tammu kilo giraame gidiza dhiille ekkidi irshoy izan gelontta uketh uukkides; ashoza leematen woththidi cambaza keren tigides; ubbaaka ekki efidi wola garsan uttida GODAA kiitanchchazas shiishshides.

²⁰ Xoossa kiitanchchay iza, «Ashozanne irshoy izan gelontta ukeththaza ekkada ha shuchchaa bolla woththa; cambazakka iza bolla tiga» gides; Geedoonikka izi azazida mala ooththides.

²¹ GODAA kiitanchchay ba kushen oykkida guufe xeeran ashozanne ukeththaza bochchides; histtiin tamay shuchchaa giddofe kezidi ashozanne ukeththaza mides; hessafe guye GODAA kiitanchchay iza sinththafe geemmides.

²² Geedooni beyday GODAA kiitanchcha gidi-dayssa akeekida wode, «Ubbaa haariza GODAWU! Tani GODAA kiitanchcha ta ayfen be7ida gishshas taas aayye ana!» gides.

²³ Gido attiin GODAY, «Saroy nees gido! Yayyofa! Ne hayqqaka» gides.

²⁴ Geedoonikka GODAAS yarsho yarshizaso heen giigsidi he sohoza, «GODAY Saro Xoossa» giidi sunththides; he yarsho yarshizaso Abi7eezere zereththatas gidida Oofiran hach gakkanaas eqqi dees.

²⁵ He gallassa omars GODAY Geedoone, «Ne aawa miizata giddofe hara laappun layththa korma boora ekka; ne aaway Ba7aale geetettiza eeqaas yarsho yarshizasoza laalla; iza lanqen diza Asheero geetettiza macca xoossay mislezakka tiifa menththereththa yegga.

²⁶ He tiifetti doorettida misleza bolla GODAA ne Xoossaas, yarsho yarshizaso lo7eththa giigsa; hessafe guye neni menththereththida Asheero geetettiza xoossay misleza qera eeththada nam7anththo booraza mulera xuuggiza yarsho ooththada yarsha» gides.

²⁷ Geedoonikka ba aylletappe tammata ekkidi GODAY izas yootida mala ooththides; gido attiin izi ba aawa soo asaassinne katamaan diza asaas yayyida gishshas hessa gallas ooththanayssa ag-gidi omars ooththides.

28 Maalado wonttan katamaa asay dendida mala Ba7aale geetettiza eeqas yarsho yarshizasoy laalettichchidayssanne iza lanqen diza Asheeri misley megeretti wodhdhidayssa be7ides; qasse istti yarsho yarshizasoy giigidayssanne iza bolla nam7anththo booray yarshettidayssa beyda.

29 Bantta gidдон, «Haysso hayssa ooththiday oonee?» giidi issoy issaa oychchida; istti yuuyi yuuyi oychchidi hessa ooththiday Iyo7aasa naa Geedoone gididayssa erida.

30 Hessafe guye katama asay Iyo7aasa, «Ba7aale geetettiza eeqaas yarsho yarshizasoza laallida gishshassinne iza lanqen diza Asheeri misleza menththereththi yeggida gishshas nuni iza wodhana mala ne naaza haa kessa» gides.

31 Iyo7aasi ba bollan dendida asaa ubbaa, «Intte Ba7aales mootetteetii? Woykko intte iza ashshanee? Iza gishshas mootettiza asi diikko sa7ay wonttanaashin izaadey hayqqo! Ba7aaley Xoossa gidikko izas yarsho yarshizasoza laallidaadera izi barkka mootetto» gides.

32 Hessa gishshas he gallas asay Geedoone sunththaa Yeruba7aale gi sunththida; birsheththay ba7aaley ba gishshas mootetto guussa; gaasoykka laaletttoyssi izas yarsho yarshizaso gidida gishshassa.

33 Hessafe guye Midiyaame biitta asay, Amaaleeqe biitta asayanne arshey mukkiza baggara diza asay ubbay issife shiiqidi Yordaanoose shaafaa pinnida; Izra7eele geetettiza shoobban dunkaanida.

³⁴ Hessafe guye GODAA Ayanay Geedoone bolla wodhdhides; Abi7eezere zareti ubbay bana kaallana mala istta shiishshanaas zaye punnides.

³⁵ Minaase zare ubbaas as kiittidi bana kaallana mala isttaka xeyssides; hessaththoka Aaseere zaretas, Zaabiloone zaretasinne Niftaaleme zaretas as kiittides; isttika izara olaso baanaas kezida.

³⁶ Hessafe guye Geedooni Xoossaa, «Tani Isra7eele asaa ashshana mala neni tana dooridayssa taas yootadasa.

³⁷ Beya, giste bukkiza balen dorsa iske tani woththana; xaazay he dorsaa iske bolla xalla diidi biitta bolla dontta aggiko neni yootida mala, Isra7eele asaa ta kushen ne ashshanayssa ta erana» gides.

³⁸ Izikka gida mala hanides; wonteththa gallas maalado wonttara dendidi dorsa iske gum7ida wode issi saane gidiza haaththi izappe kezides.

³⁹ Geedooni qasseka Xoossaa, «Woze nena zay! Tana hanqettota! Issito ta nena zaara oychchays; dorsa agoza bolla hara malata bessana mala; hes-sika dorsa agozay mela gidiin biittay haaxxidi xaazatana mala ooththarkkii!» gides.

⁴⁰ He gallassa omars Xoossi he malataza ooththides; wonteththa gallas maalado dorsa agozay mela gidiin biitta ubbay haaxxides.

7

Geedoone Ola

¹ Wonteththa gallas maalado wonttara Yeruba7aale geetettiza Geedooninne izara diza asay ubbay wontta maaladora dendi biidi Harooda geetettiza pultto haaththa achchan

dunkaanida. Midiyaame biitta asatikka isttafe pudeha baggara Moore geetettiza zumaa matan diza zullen dunkaanida.

² GODAY Geedoone, «Midiyaame dere asaa tani intte kushen aaththa immontta mala nenara diza asay darides; Isra7eele asay, «Nu wolqqan attidos» giidi ta bolla ceeqettontta mala Midiyaame dere asaa tani isttas aaththa immike.

³ Hessa gishshas ha7i asaas, «Wozinay hir-gizaadeynne babbizaadey diikko Gala7aade zu-maappe guye simmidi baso baso bo» gaada awa-jja» gides. Hessafe dendoysan 22,000 asay guye simmiin 10,000 asi xalla attides.

⁴ Hessafe guye GODAY Geedoone, «Ha7ikka asay darides; neni istta duge haaththa shaafa woththa; heen ta istta nees paaccada shaakkana; tani, «Hayssi nenara bo» gizayssi nenara bo; «Hayssi nenara booppo» gizayssi booppo» gides.

⁵ Hessa gishshas Geedooni asaa haaththaako efides; GODAY Geedoone, «Ha asaa giddofe gulbatidi haath uyizaytanne kana mala eqon haath in-xarsan lamaci lamaci histtidi uyizayta shaakka» gides.

⁶ Bantta kushen haaththa eqon kuphphati uyizayta gooday heedzdu xeeta; gido attiin attidayti ubbay haaththaa uyanaas gulbatida.

⁷ GODAY Geedoone, «Bantta kushen haaththaa kuphphati eqon dishe uyida heedzdu xeetu asatan tani inttena ashshana; Midiyaame asata inttes aaththa immana; hankko attida asay gidikko guye baso baso simmo» gides.

⁸ Hessa gishshas Geedooni guye simmiza Isra7eele asaa shinqenne zaye ekkidi 300 asatas immidi hankko attida asaa ubbaa istta soo istta soo yeddides; ha ubbay haniza wode Midiyaame olanchchatu isttafe duge baggara zullen dunkaanidi uttida.

⁹ He gallassa omars GODAY Geedoone, «Tani nees aaththa immida gishshas denda baada istti dunkaanidason istta ola.

¹⁰ Neni baada olanaas yayyiko ne ayyille Puura nenara ekkada istti dunkaani dizaso duge ba;

¹¹ Isttika gizayssa siya; hessafe guye neni istta hirgaya baynda olana» gides. Hessa gishshas Geedooni ba ayyille Puura kaaletthi ekkidi morkketi dunkaani dizaso heera woddhides.

¹² He wode boole mala corattida Midiyaame asay Amaaleeqe asayenne arshe kessa baggara diza asay ubbay shoobbaa gidдон dunkaani uttides. Istta gaamellati abba doonan diza ace mala qoodappe daro.

¹³ Geedooni hee gakkida mala issi bitaney ba agumettida agumo ba laggezas yootishin siyides; he agumozikka, «Issi bangga ukeththaya eddzotada Midiyaame olanchchatu dunkaani dizaso yaada dunkaanaa dechchadus; dunkaanayikka laaletti micettides» gides.

¹⁴ Iza laggezikka zaaridi, «Hessi Isra7eele dere as Iyo7aasa naa Geedoone giththa mashshafe attiin hara gidenna; Xoossi Midiyaame dere asaanne nu ola asaa ubbaa Geedoones aaththi immides» gides.

¹⁵ Geedoonikka he bitaneza agumonne agumozanne birsheththaa siyida wode gulbatidi

Xoossas goynnides; hessafe guye Isra7eele asay dunkaanidaso guye simmidi, «Dendite! GODAY Midiyaame olanchchata intte kushen aaththi immides» gides.

¹⁶ Heedzdzu xeetu asaa heedzdzu butten shaakkides; isttaskka hu7en hu7en issi issi zayenne giddon eexxiza xomppe oykkida issi issi xaaro immides.

¹⁷ Geedoonikka isttas, «Taakko haa xeellidi tani ooththizayssa ooththite; tani Midiyaame olanchchati dunkaanidaso mata gakkada ooththiza mala intteka ooththite.

¹⁸ Taninne tanara dizayti ubbati zaye punniza wode intteka istti dunkaanidaso yuuyi aadhdhidi intte zaye punnidi, «GODAA olanne Geedoone ola!» giidi waassite» gides.

¹⁹ Giddi giddoth gidana gishin naagiza zabeti laamettidaappe guye Geedooninne izara diza xeetu asati biidi Midiyaameti dunkaanidaso mata gakkidi ba oykkida zaye zaye punnida; ba oykkida xaarotakka ubbaa menththereththida.

²⁰ Hara baggara diza nam7u buttetikka ba zaye zaye punnidi ba oykkida xaarotakka menththereththida; hadirsa kushen eexxiza xomppe, ushachcha kushen zaye oykkidi punnishe, «GODAA olanne Geedoone ola!» giidi waassida.

²¹ Asay ubbay Midiyaame asati dunkaanidaso yuushon ba naagizason naagizason eqqida; Midiyaame olanchchatikka ubbay waaso xuleththishe baqatida.

²² Heedzdzu xeetu Geedoone asay ba zaye zaye punnida wode morkketa olanchchati bantta giththa mashshan issoy issaa wodhana mala GO-

DAY ooththides; hessa gishshas attida olanchchati Zerera baggara gede Beeti-Sixe geetettiza kata-mara aadhdhi biidi Xabata matan diza Aabeeli-Mahoole gakkanaas baqatida.

²³ Hessafe guye Geedooni Niftaaleme zareppe, Aaseere zareppenne Minaase zare ubbaafe asaa xeygi kessiin isttika Midiyaame dere asaa yedeththida.

²⁴ Efreeme gezzen diza asaa ubbaakko Geedooni as kiittidi, «Midiyaame asaa olanaas duge wodhdhite; Beeti-Baare gakkanaas diza Yordaanoose shaafaa isttafe sinththati oykkidi oge duuththite» gides. Efreeme asaykka ubbay xeygetti shiiqidi izi gidayssaththo ooththides.

²⁵ Oreebenne Za7eebe geetettiza Midiyaame ola asaa kaaletththiza nam7u ola qarata oykkida; Oreebe, «Oreebe Zaalla» geetettizason wodhida; Za7eebe qasse, «Za7eebe woynne gum7izasoho» geetettizason wodhida. Hessafe guyekka attida Midiyaameti yedeththidi Oreebe hu7enne Za7eebe hu7e qoodheppe qanxxi qanxxi ekkidi Geedoonekko ehida. He wode Geedooni Yordaanoose shaafappe he pinththan arshey morkizaso baggara dees.

8

Midiyaame Asaa Xooneteth

¹ Hessafe guye Efreeme asay Geedoone, «Midiyaameta olanaas bashe nuna ays xeygabeekkii? Nuna ays hayssa mala ooththadii?» giidi keehi walassida.

² Gido attiin Geedooni zaaridi, «Tani ooththidayssafe intte ooththiday aadhdhennee?

Ta qommoti wuri ooththida oosoppe Efreeme asaappe guuththati ooththida oosoy aadhdhennee? Efreemey puushechchi shiishshidayssi Abi7eezerey maxi shiishshoyssafe aadhdhennee?

³ Midiyaame ola asaa kaaletthiza ola qarata Oreebenne Za7eebe Xoossi intte kushen aaththi immides. Histtiin ta hessara ginattiza ooso ay ooththadinaa?» gides; hessafe guye istta hanqoy irxxides.

⁴ Geedooninne izara diza 300 asay Yordaanoose shaafa yiidi pinnida; istti ay daaburkkoka bantta morkketa yedeththo aggibeettenna.

⁵ Geedooni Sukoote katama gakkidi he katama asatas, «Tani Midiyaame kawota Zebahanne Xalmuna yedeththo bolla days; tanarakka diza asay daaburda gishshas inttena shoobbis, miza kaththi diikko immerketii» gides.

⁶ Sukoote katamaa ayssizayti, «Nuni nena kaal-liza ola asaas kath immana mala Zebahayenne Xalmunay ne kushen gelidoo?» gida.

⁷ Geedooni isttas zaaridi, «Lo7o, aykkoy baawa! GODAY Zebahanne Xalmuna ta kushen aaththi immiza wode tani bazzo agunththaninne gaamon inttena wadhdhana» gides.

⁸ Hessafe guye Panu7eele geetettizaso bides; Sukoote asaa oychchoyssaththo oychchides; Panu7eele asaykka Sukoote katama asay goyssaththoka gi zaarides.

⁹ Izikka Panu7eele asaas, «Tani xoonada saro simmiza wode intte katamaa iza bolla uttidi naagiza gimbeza ta laallana» gides.

¹⁰ Zebahayenne Xalmunay arshe kessa baggafe yida olanchchatappe attida 15,000 olanchchatara Qariqore geetettiza kataman deettes; hankko 120,000 gidiza ola massara oykkida olanchchatan olan hayqqi wurida.

¹¹ Geedooni Nobaheppenne Yogibahappe arshey mukkiza baggara diza bazzo gaxa ogera biidi hessan diza olanchchata bolla istti akeekontta dishin ola oykkides.

¹² Isttika ubbay dagammida; Midiyaame kawoti Zebahayenne Xalmunay nam7ayka baqatida; gido attiin Geedooni istta yedeththi gakkidi oykkides.

¹³ Iyo7aasa naa Geedooni olappe Hereese pinizasora simmides.

¹⁴ Sukooteppe issi naateththa as oykkidi pilggi oyichchides; izikka Sukoote ayssizaytanne cimata laappun tammanne laappunata sunththaa xaafidi izas immides.

¹⁵ Hessafe guye Geedooni Sukoote asaakko yiidi, «Zebahanne Xalmuna neni di7abeekcashin daaburda ne olanchchata ays kath immanee? giidi intte tana qilccideta; ha7i gidikko Zebahanne Xalmuna hayta be7ite!» gides.

¹⁶ Hessafe guye bazzo agunththaninne kindichchon wadhdhidi Sukoote katama ayssizayta qaxxaydes.

¹⁷ Qasse Panu7eelen iza bolla uttidi katama naagiza gimbeza laallidi katamaan diza attumasaa wodhides.

¹⁸ Histtidi Geedooni Zebahanne Xalmuna, «Intte Taabooren wodhida asati ay mala asee?» giidi oyichchides; istti, «Ne mala; istti ubbayka kawo nayta misateettes» gi zaarida.

19 Geedooni, «Istti ta ishantta; istti ta aayey nayta; Xoossi beyiin intte istta wodhonttaako tanikka inttena wodhikke shin» gides.

20 Hessafe baas bayra naaza Yetere, «Denda eqqada hayta wodha!» gides; Yootoreykka buro yelaga naa gidida gishshas yayyidi ba giththa mashsha shoddibeenna.

21 Hessafe guye Zebahayenne Xalmunay Geedoone, «Hayqoy attonttaashe dendada nuna neni wodha» gida; hessa gishshas Geedooni dendidi istta wodhides; istta gaamellata goodhen diza allego miishshata ubbaa ekkides.

Isra7eele Asay Geedoones Shiishshida Oysha

22 Hessafe guye Isra7eele asay Geedoone, «Neni nuna Midiyaame asaappe ashshida gishshas neni neeppe guye ne nayenne ne naa nay nuna haarite» gides.

23 Geedoonikka, «Tani inttena haarikke; ta naykka inttena haarena; GODAY inttena haaro!» gides.

24 Isma7eele asaa mala Midiyaame biitta asatikka hayththan worqqa aaththeettes; hessa gishshas izi isttas, «Ane tani inttena issi miish oyichchays; intte ubbay di7idi ehida hayththa worqqaa taas immite» gides.

25 Isra7eele asay zaaridi, «Ero, nu immana» giidi afala miccida; asay ubbay ba di7ida hayththa worqqa he micettida afalan yeggides.

26 Hessika hara allegota, goodhen aaththiza gozdata, Midiyaameta kawoti may7iza ochcha teera misatiza may7otanne istta gaamellata goodheppe eckettida allegota gujjontta Geedooni

ekkida hayththa worqqay 20 kilo giraame gidizaaza.

²⁷ Geedooni worqqafe eefude misle giigsidi ba diza Oofira kataman woththides; guyeppe Isra7eele asay ubbay GODAA aggidi he eefude mislezas goynnides; Geedoonessinne iza soo asaas hessi istta oykkiza narxa gidides.

²⁸ Hessa mala hanidi Midiyaame asay Isra7eele asaas haarettides; istti Isra7eele asaa bolla nam7anththo dendibeettenna. Geedooni shemppora paxa diza oyddu tammu layth kumeth biittay woppa demmides.

Geedoone Hayqo

²⁹ Iyo7aasa naa Yeruba7aale geetettiza Geedooni ba soo guye biidi ba keeththan de7ides.

³⁰ Geedooni cora maccassa ekkida gishshas izas 70 attuma nayti deettes.

³¹ Qasse Seekeeme katamaan diza laggeththo maccassaya izas attuma naa yeliin sunththaa Abimelekke gi sunththides.

³² Iyo7aasa naa Geedooni keehi cimmidi hayqqides; ba aawa Iyo7aasa duufon moogettides; he duufozi Abi7eezere qommoti diza Oofira kataman dees.

³³ Geedooni hayqqidaappe guye Isra7eele asay GODAAPPE guye simmidi Ba7aale geetettiza eeqa xoossatas goynnides; Ba7aali-Birita banttas xoos histti goynnida.

³⁴ Histtidi Isra7eele asay istta yuushon diza morkketa ubbaafe istta ashshida GODAA bantta Xoossaa dogida.

³⁵ Qasse Geedooni Isra7eele asaas ooththida lo7o ooso ubbaa akeekontta aggidi iza keeththa asaas lo7o kushe zaaribeettenna.

9

Abimelekke

¹ Geedoone naa Abimelekkey Seekeeme katamaan diza ba aayey dabbotakko biidi isttassinne ba aayey qommota ubbaas,

² «Ane Seekeeme katamaan diza asaa ubbaa, <Geedoone nayti laappun tammata ubbay inttena haarikko lo7oyee? Woykko issi asi haarikko lo7oo?> giidi oyichite. Tani inttes asho dabbo gididayssa dogopite» gides.

³ Iza aayey dabboti ha qaala ubbaa iza doona gididi Seekeeme katama asaas yootida; Abimelekkeykka isttas dabbo gidida gishshas Seekeeme asay iza kaallanaas qofa qachchides.

⁴ Istti Ba7aali-Birita eeqa keeththaafe 70 saqile bira ekkidi izas immida. Abimelekkey he biraan shufurotanne bonqqizayta oykkidi bana kaallana mala ooththides.

⁵ Oofira geetettizason diza ba aawa soo biidi ba ishata, Yeruba7aale nayta laappun tammata issi shuchcha bollan shukkides; gido attiin Geedoones wurseththa kaalo naazi Iyo7aatamey qotettidi hayqoppe attitudes.

⁶ Hessafe guye Seekeeme asaynne Beeti-Millo asay issife shiiqidi Seekeemen goynnettiza zaallaa matan diza gita miththaa gars biidi heen Abimelekke kawoththida.

⁷ Iyo7aatamey hessa siyi biidi Garizaane zumaa hu7e kezidi ba qaala dhoqqu histtidi, «Intteno See-keeme asatoo! Intte ta gizayssa siyizaa gidikko Xoossi intte gizayssa siyana.

⁸ Issi gallas miththati ubbay shiiqidi bantta bolla kawo kawoththanaas bida; histtidi wogara mith, «Haa ya, nu bolla kawota» gida.

⁹ «Gido attiin wogara miththay, «Tani eeqa xoos-satanne asata bonchchisiza ta zayte immizayssa aggada miththata bolla kawotoo?» gi zaarides.

¹⁰ «Hessafe guye miththati balase geetettiza miththaa, «Haa ya, nu bolla kawota» gida.

¹¹ Gido attiin balase miththay, «Tani mal7iza lo7o ayfe ayfizayssa aggada miththata bolla kawotanaas boo?» gi zaarides.

¹² «Hessa gishshas miththati woynne tura, «Haa ya, nu bolla kawota» gida.

¹³ Gido attiin woynne miththay, «Tani Xoossinne as ufayssiza woynne ussha immizayssa aggada miththata bolla kawotana boo?» gides.*

¹⁴ «Hessa gishshas wurseththan miththati ubbay agunth, «Haa ya, nu bolla kawota» gida.

¹⁵ Agunththayka, «Intte tumappe tana intte bolla kawoththanaas koykko haa yiidi ta kuwan shempite; hessa intte ixiko agunththafe tamay kezidi Libaanoose zigata mo!» gides.

¹⁶ «Abimelekke intte kawoththizay tumateththaninne suureteththanee? Geedooni inttes ooththidayssa akeekidi izaso asaas izi inttes ooththidayssas lo7o kushe zaaridetii?

* **9:13** Issi issi Geeshsha Maxaafa birsheththatan Xoossi gizayssa xoossati gees. **9:13** Zaare 18:4

17 Ta aaway inttes olettidayssa akeekite; Midiyaame asaappe inttena ashshana giidi ba shemppo hayqos aaththi immides.

18 Gido attiin intte hach ta aawa soo asaa bolla dendidi 70 iza nayta issi shuchcha bolla shukkideta; Geedooni aylleyfe yelida Abimelekkey inttes dabbo gidida gishshas Seekeemen kawosideta.

19 Ha7i simmi Geedoonessinne iza keeththa asatas intte ooththida oosoy tumateththaninne suureteththan gidikko Abimelekkera issife ufayettite; izikka inttenara ufayetto.

20 Hessaththo gidontta aggiko Abimelekkefe tamay kezidi Seekeeme asaanne Beeti-Millo asaa mo; hessaththoka Seekeeme asaappenne Beeti-Millo asaappe tamay kezidi Abimelekke mo» gides.

21 Iyo7aatameykka ba isha Abimelekkes yayyida gishshas baqatidi Bi7eere geetettizaso biidi heen uttides.

22 Abimelekkey Isra7eele biittan 3 layth kawotides.

23 Hessafe guye Xoossi Abimelekkessinne Seekeeme asaa gidдон ита аяана kiittides; Seekeeme asaykka Abimelekke bolla makkalli dendides.

24 Xoossi hessa ooththiday Abimelekkey laappun tammu ba ishata wodhida gishshassinne izi istta suuththaa gussana mala Seekeeme asay iza minththeththida gishshas halo kessanaassa.

25 Seekeeme asay amarda asaa dooridi zuma hu7en Abimelekke wodhanaas zamadi uttana mala ooththides; he uttidayti ogera kanththiza asaa ubbaa bonqqida; Abimelekkeykka hessa ubbaa siyides.

26 Hessafe guye Ebeede naa Ga7aaley ba ishata Seekeeme yides; Seekeeme asaykka izan ammanettides.

27 Ubbayka ba gade gade biidi woyne teera maxida; woyne ushshaa aggidi gita ba7aale bonchchida; bantta eeqa keeththaa gelidi heen mishenne uyishe Abimelekke cayida.

28 Ebeede naa Ga7aaley Seekeeme asaas, «Abimelekkey izi oonee? Nu Seekeeme asay izas aazas haarettizonii? Izi Geedoone naanne izas ola asaa kaaletthizay Yeruba7aale gidennee? Histtiin nuni izas aazas azazettanee? Haarettizaa gidikko Seekeeme aawa Emoorees haarettana.

29 Ha asaa kaaletthizay tana gididaakko tani Abimelekke digganakkoshin. Abimelekke xey-gada, «Ne olanchchata darsa ekkada olettanaas haa ya» gaada yootanakkoshin!» gides.

30 Ebeede naa Ga7aaley gida mala katamaa haariza Zaabuley siyida mala keehi hanqettides.

31 Hessafe guye Abimelekkeko as gujera kiittidi, «Ebeede naa Ga7aaleynne iza ishata Seekeeme yiidi katamaan diza asaa ne bolla denththeththeettes.

32 Hessa gishshas neninne nenara diza asay omarsara dendidi gede kare kezidi geemason zamadi naagite.

33 Wonto maalado arshey morkishin istti akeekontta katamaa worajjite; Ga7aaleynne izara diza asay inttena olanaas keziza wode inttes dandayettida mala minnidi olettite» gides.

34 Abimelekkeynne izara diza asay ubbay omars dendidi Seekeemeppe karera 4 butten shaakettidi zamadi uttida.

³⁵ Abimelekkeynne izara diza asay Ebeede naa Ga7aaley kezidi katama geliza pengen eqqidayssa be7idi qotettida sohoppe kezida.

³⁶ Ga7aaley asaa be7ida wode Zaabule, «Xeella! Asay zumaa hu7eppe wodheththa bolla dees» gides. Zaabuleykka, «Heyti as gidettenna; zumata eeshoy asa misatizayssa be7ada gaasa» giidi zaarides.

³⁷ Ga7aaley qasseka, «Xeella! Asay zumaas giddo addaara duge wodheththan dees; hara buttey qasse muurenno wola geetettizasora yees» gides.

³⁸ Hessa gishshas Zaabuley Ga7aale, «*«Nuni izas haarettanaas Abimelekkey oonee?» gida ne doonay ha7i awa bidee? Hayti neni kadhida asata gidettennee? Ha7i kezada ittara oletta!»*» gides.

³⁹ Ga7aaley Seekeeme asaa kaaletthi kezidi Abimelekkera oleteth oykkides.

⁴⁰ Abimelekkey yedeththiin Ga7aaley baqatides; katama geliza penge gakkanaas daroti cadettidi kundida.

⁴¹ Abimelekkey Aruman de7ides; Zaabuley gidikko Ga7aalenne iza ishata Seekeemeppe goodereththi kessides.

⁴² Wonteththa gallas Seekeeme asay ba goshshaso goshshaso kezidayssa Abimelekkey siyides.

⁴³ Hessafe guye ba asaa kaaletthi kezides; asaakka 3 butten shaakkidi geemason zamadi naagana mala ooththides; Seekeeme asaykka katamaappe kezizayssa be7idi istta wodhanaas qotettidasoppe kezida.

⁴⁴ Abimelekkeynne izara diza buttey sinth woxxi biidi katamaa geliza pengen eqqida;

attida nam7u butteti goshshason diza asaa ubbaa wodhida.

⁴⁵ Gallassaa kumeth Abimelekkey katama asaara olettidi katamayo oykkides; heen diza asaa ubbaa wodhi wursides; katamayokka laallidi izin maxine zerides.

⁴⁶ Seekeeme Gimbe giddon diza asay ubbay hessa siyidi Eli-Birita geetettiza eeqa xoossa Keeththay dizaso miixa giddo gelides.

⁴⁷ Istti he sohon shiiqidayssa Abimelekkey siyidi,

⁴⁸ izinne izara diza asay ubbay Xalmoone geetettiza zumaa bolla pude kezida; Abimelekkey kaltta ekkidi miththa tashe qanxxidi ba hashen tookkides; banara diza asatakka, «Tani ooththishin beydayssa intteka eeson ha7i ooththite» gides.

⁴⁹ Asay ubbayka miththa tashe qanxxi ekkidi Abimelekke kaallides; he tasheta miixa penge bolla koridi asay iza giddon dishin tama oyththida; hessa gishshas miixaa giddon diza asay ubbay hayqqi wurides; heen hayqqida attuma asaanne maccassaa qooday 1,000 gidana.

⁵⁰ Hessafe guye Abimelekkey Teebeese geetettiza katama biidi katamaa giddoththi oykkides.

⁵¹ He katamaa giddon iza bolla uttidi naagiza issi gita gimbey dees. Katamaa asay ubbay, maccay, addey, kaaletthizaytarakka attontta he gimbezaakko hee woxxi biidi iza giddo gelida; penge gordidi pude gimbeza bolla kezida.

⁵² Abimelekkey olettishe gimbezaakko gakkidi iza taman xuugganaas gimbeza penge shiiqides.

⁵³ Gido attiin issi maccassaya Abimelekke

hu7en woxa mayde gendersa olada iza hu7eza ponkku histta phalqa yeggadus.

⁵⁴ Iza gondalle oykki kaalliza naateththaza eeson xeygidi, «Tana asi, «Iza maccassi wodhadus» gontta mala ne giththa mashshaa koohoppe shoddada tana wodha» gides; he ayllezikka caddiin izi hayqqides.

⁵⁵ Isra7eele asay ubbay Abimelekkey hayqqidayssa be7idi ba soo ba soo bides.

⁵⁶ Abimelekkey ba ishata laappun tammata wodhidi ba aawa bolla ooththida gomeza Xoossi iza bolla zaarides.

⁵⁷ Hessankka Xoossi Seekeeme asaa iitateth ubbaa istta bolla zaarides; hessa malan hanidi Yeruba7aale naa Iyo7aatamey qanggida qanggeththi istta bolla gakkides.

10

Tola

¹ Abimelekkey hayqqidaappe guye Doode naaza Puuwa naa Tolay Isra7eele ashshanaas dendides. Izi Yisakoore zareppe gidishe Efreemen bolla gezzen Shamire geetettizason de7ides.

² Tolay 23 layth gakkanaas Isra7eele deraa kaaletthhides; hessafe guye Tolay hayqqidi Shamiren moogettides.

Ya7ire

³ Tolappe kaallidi Gala7aade dere as Ya7irey dendides; Isra7eele asaa nam7u tammanne nam7u layth gakkanaas heemmides.

⁴ Izas 30 hareta toggiza 30 attuma nayti deettes; isttas Gala7aade biittan 30 katamati deettes;

he katamati hach gakkanaas Ya7ire katamata geetetti xeygetteettes.*

⁵ Ya7irey hayqqidi Qaamonen moogettides.

Isra7eele Asay Ha7ikka Xoossa Bolla Makkallides

⁶ Isra7eele asay GODAA sinththan qasseka iita miish ooththides; istti Ba7aalenne Astaroot geetettiza eeqa xoossatassinne Aaraame xoossatas, Sidoona xoossatas, Mo7aabe xoossatas, Amoone dere eeqa xoossatassinne Filisxeeme xoossatas goynnida. Istti bantta GODAAS goynnizayssa aggida.

⁷ Hessa gishshas GODAY Isra7eele asaa bolla hanqettidi istta Filisxeeme asatassinne Amoone asatas aaththi immides.

⁸ He layth Isra7eele asaa istti qohidanne waayechchida. Yordanoose shaafappe he pinth arshay keziza baggan Amooreti kase de7ida Gala7aade biittan de7ida Isra7eele asaa ubbaa istti 18 layth waayechchida.

⁹ Amoone asay qasseka Yuhuda, Biniyaammenne Efreeme zareta olanaas Yordanoose shaafa pinnida; hessa gishshas Isra7eele asay keehi ceecides.

¹⁰ Hessafe guye Isra7eele asay, «Nuni nena nu Xoossaa aggidi Ba7aale eeqatas goynnidi nena qohidos» giidi GODAAS waassida.

¹¹ GODAYKKA isttas, «Gibxeti, Amooreti, Amooneti, Filisxeemeti,

¹² Sidoonati, Amaaleeqetinne Ma7oone dere asati inttena un7eththiin taakko waassideta; histtiin tani inttena istta kusheppe ashshabeekkinaa?

* **10:4** Isra7eele biittan gooba woykko mino asati hare toggeettes.

¹³ Gido attiin intte tana aggidi hara xoossatas goynnideta; hessa gishshas tani inttena mulekka ashshike.

¹⁴ Biidi intte doorida xoossatas waassite; intte metotida wode istti inttena ashshetto» giidi zaarides.

¹⁵ Gido attiin Isra7eele asay zaareththidi Godaa Xoossaa, «Nuni nagara ooththidos; hachchiiroo nuna ashshada ne dosoyssa nu bolla ooththa» gides.

¹⁶ Allaga xoossata ba giddofe diggidi GODAAS goynnida; istta waayeza be7idi GODAY co7u gi agganaas dandaybeenna.

¹⁷ Hessafe guye Amoone dere olanchchatu olas giigettidi Gala7aaden dunkaanida; Isra7eele asaykka issife shiiqidi Gala7aaden Mixiphpha geetettizason dunkaanides.

¹⁸ Gala7aade biitta asayenne halaqati bantta gid-don, «Amoone dere olanchchatara koyro biidi ola oykettanay oonee? Izaadey Gala7aade biittan diza asa ubbaa bolla halaqa gido» gida.

11

Yoftahe

¹ Issi layma maccassayfe yelettida Gala7aade dere as Yoftahey mino olanchcha; iza aaway Gala7aade geetettees.

² Gala7aadey koyro ekkida machchiyakka izas attuma nayta yeladus; istti dicci gakkida wode bantta isha Yoftahe, «Neni layma mach naa gidida gishshas nu aawa aqotappe aykkoka laattaka» giidi sooppe kessi gooddida.

³ Hessa gishshas Yoftahey ba ishatappe baqatidi Xoobba geetettiza biittan de7ides; izi heen dishin amarda womale asati izakko shiiqidi iza kaallida.

⁴ Guuththa wodeppe guye Amoone dere asay Isra7eele asaa ola oykkides.

⁵ Amoone dere asay Isra7eele asaara olettida wode Gala7aade biittaa cimati Xoobba biittafe Yoftahe zaari ehanaas bida.

⁶ Istti iza, «Haa ya! Amoone dere asata nuni olana mala nuna kaaaleththa» gida.

⁷ Yoftahey Gala7aade cimata, «Tana ixxidi ta aawa keeththafe yedeththiday inttena gidekketii? Ha7i metoy inttena gakkida gishshas taakko yide-tii?» gides.

⁸ Gala7aade cimati iza, «Ha7i gidikko nuni neekko simmidos; gaasoykka neni nunara baada Amoone dere asaa olana malanne Gala7aade asaa ubbaa bolla neni halaqa gidana mala nuni koy-oos» gida.

⁹ Yoftahey, «Amoonetara olettanaas intte tana guye soo zaariin GODAY istta ta kushen aaththi immiko tumu intte tana halaqasane?» gi oy-chchides.

¹⁰ Gala7aade cimati Yoftahes, «GODAY nu giddon markka! Neni gizayssa tumu nuni ooththana» giidi zaarida.

¹¹ Hessa gishshas Yoftahey Gala7aade cimata bides; derezikka iza ba bolla halaqanne bana azazizaade histti shuumides; Yoftahey Mixiph-phan GODAA sinththan ha yo7o ubbaa ekkoyssa zaari qonccisides.

¹² Hessafe guye Yoftahey Amoone dere asata kawozaakko as kiittidi, «Neni nu deraa bollan

worajjiday neessara nuussara ay ooshshi diinee?» giidi oychchissides.

¹³ Yoftahey kiittida asatas Amoone dere kawoy zaaridi, «Isra7eele asay Gibxe biittafe kezida wode Arnoone shaafappe doommidi Yaabooqe Shaafa gakkanaas qasse Yordaanoose shaafa gakkanaas diza ta biitta ekkides; ha7i ta biitta saron zaarite» gides.

¹⁴ Yoftahey nam7anththo zaaridi Amoone dere kawookko as kiittides.

¹⁵ «Isra7eele asay Mo7aabe biitta woykko Amoone biitta ekkibeenna.

¹⁶ Isra7eele asay Gibxe biittafe kezida wode baz-zora kanththi biidi Zo7o abba gakkides; hessafe qasse Qaadeese geetettizaso yides.

¹⁷ Isra7eele asay Eedoomo biitta kawookko as kiittidi, «Ne biittara nuna aaththarkkii!» gides; gido attiin Eedoomo kawoy aaththontta ixixides; hessaththoka Mo7aabe kawookko kiittiin izikka aaththontta ixixides; hessa gishshas Isra7eele asay Qaadeesen gam7ides.

¹⁸ Hessafe guye bazzora kanththidi istti Eedoomenne Mo7aabe biittata yuuyidi Mo7aabe biittafe arshey morkkiza baggara yida; Arnoone shaafappe he pinththa baggara diza sohon dukaanida; gido attiin Arnoone shaafay Mo7aabe zawa gidida gishshas he zawaa pinnibeettenna.

¹⁹ «Hessafe guye Isra7eele asay Haseboone geetettiza katamaan diza Amooreta kawo Sihoonekko as kiittides; isttas, «Woze nena

ne derera nu aadhdhi baana mala nuna diggofarkkii!» gida.

²⁰ Gido attiin Sihooney Isra7eele asay aadhdhi bontta mala diggides; izi ba ola asaa ubbaa shiishshidi Yahaaxe geetettizason dunkaanidi Isra7eele asaara ola oykettides.

²¹ GODAA Isra7eele Xoossay Sihoonenne iza deraa ubbaa Isra7eele asaa kushen aaththi immiin istti xoonida; heen de7ida Amoore dere ubbaa laattida.

²² Arnoone shaafappe biidi Yaabooqe shaafa gakkanaassinne bazzofo biidi Yordaanoose shaafa gakkanaas diza Amooreta deraa ubbaa laattida.

²³ Hessa mala ooththidi GODAA Isra7eele Xoossay Amoore dere asaa ba dere Isra7eele sinththafe yedeththidi dhayssides; histtiin ne zaara ekkanaas nees ay wolqqay dizee?

²⁴ Nees ne xoos kamooshey immizayssa ekkada shempa uttikii? Nuni gidikko GODAA nu Xoossay nuus immidayssa ubbaa laattana.

²⁵ Histtiin baas neni Xipoora naa Mo7aabe kawo Balaageppe minnay? Izi Isra7eele asaara ooyettidee? Woykko olettidee?

²⁶ Isra7eele asay Haseboonenne he heera, Aaro7eerenne he heera, Arnoone shaafa matan diza katamata ubbaa laattidi 300 layth de7ides; histtiin he wode ays zaari woththi ekkibeekketii?

²⁷ Tani ta baggara inttena aykkoka qohabeekke; gido attiin tana ola olada qohanaas dendiday nena; pirdiza GODAY hach Isra7eele asaassinne Amoone asaas gidдон pirdo» gides.

²⁸ Amoone kawoy gidikko Yoftahey kiittida kiita goodan yeggibeenna.

²⁹ He wode GODAA Ayanay Yoftahe bolla wodhdhiin Gala7aadenne Minaase dere kanththidi Gala7aade biittan diza Mixiphphara aadhdhi biidi Amoone dere bolla worajjides.

³⁰ GODAAS, «Neni Amooneta ta kushen aaththa immiko,

³¹ tani olan xoonada tani soo simmiza wode tasoppe tana mokkanaas koyro keziza ay asikka gidiin iza nees xuugettiza yarsho histta shiishshana» giidi adinettides.

³² Hessafe guye Yoftahey Amooneta olanaas zawa pinni bides; histtiin GODAY istta iza kushen aaththi immides.

³³ Aaro7eereppe doommidi Minnite heeraninne izappe aadhdhidi Aabeeli-Keraamime gakkanaas diza nam7u tammu katamata oli dhayssides; Amoone dere asaykka Isra7eeletas haarettides.

Yoftahe Nayo

³⁴ Yoftahey Mixiphphan diza baso simmi yiza wode koyrottada iza naya karabe baqqa yexas-henne durashe iza mokkanaas kezadus; izippe attiin hara nay izas baawa.

³⁵ Izi izo be7ida mala ba may7o daakkidi, «Ta nayee hanno poora histtoyn! Tana palan gaththadasa! Tana meton yeggadasa! Tani GODAAS gaththana gaada adina adinettadis; he adinaa gaththontta agganaas dandaykke!» giidi waas-sides.

³⁶ Naya, «Ta aawawu! Neni GODAAS adina adinettidaa gidikko GODAY ne morkke Amoone deraa bolla ne halo kessida gishshas neni qaala gelidayssa ta bolla pola!» gadus.

³⁷ Qasseka iza ba aawaas, «Taas issi miish ooththarkkii! Tani mulera azina gelana dandayontta gishshas ta laggetara baada zumata bolla ta geela7oteththaas yuuya yuuya yeekkana mala nam7u aginas tana yeddarkkii!» gaada oy-chchadus.

³⁸ Izikka, «Ba!» giidi nam7u aginas yeddides; iza ba laggetara zuma hu7e kezada ba geela7oteththaas ittara yeekkadus.

³⁹ Nam7u aginappe guye ba aawaakko simma yadus; izikka GODAAS ba adinettida adinaa gaththides; iza mulekka azina gelontta attadus.

⁴⁰ He wodeppe doommidi Isra7eeleta naateththa macca nayti layththan layththan oyddu gallas bantta sooppe haakki biidi Gala7aade dere Yoftahe nays mishetti yeehoy lose gidides.

12

Yoftahenne Efreeme Dere Asaa

¹ Efreeme dere asay olas baana giigettidi Yordaanoose shaafa pinnidi Xafoone geetettiza katama gakkida wode Yoftahes, «Amooneta olanaas zawa pinnada bashe nenara baana mala ays nuna xeygabeekkii? Hessa gishshas nuni ne keeththaa ne bolla gordidi taman xuuggana» gida.

² Yoftahey isttas, «Taninne ta asay Amoone dere asatara keehi ooyettida wode tani inttena xey-gadis shin intte tana isttafe ashshibeekketa.

³ Intte tana ashshonttayssa erida gishshas ta shemppos qadhettonnta dashe Amooneta olanaas istta zawa pinna badis; GODAY istta ta kushen aaththi immides. Histtiin intte ha7i ays tana olanaas yidetii?» gides.

⁴ Efreeme asay kase isttas, «Intte Gala7aaden diza asati kase Efreeme zaretappenne Minaase zaretappe kaddi betidi yidaytappe attiin harata gidekketa» gi miiriza gishshas Yoftahey Gala7aade asaa ubbaa shiishshidi Efreeme asaara olettides; histtiin Gala7aade asati oli xoonida.

⁵ Efreeme asay baqatonnta mala Yordaanoose shaafaa pinniza purde ubbaa Gala7aadeti oykkida; baqatanaas koyza Efreeme dere asi ooninne pinnanaas oychchiza wode Gala7aadeti, «Neni Efreeme asee?» gi oychcheettes. He oyshettidaadeyka, «Akkay» gi zaarikko,

⁶ «Ane, «Shiboleete» ga» geettes. Gido attiin izi, «Shii» giza pidale lo7eththi xeyganaas dan-dayonnta gishshas, «Siboleete» gees; he wode iza oykkidi Yordaanoose shaafa pinniza purde bolla wodhida; he wode heen Efreeme asaappe 42,000 asay hayqqides.

⁷ Yoftahey Isra7eele asaa bollan usuppun layth kumeth daannatides; hessafe guye Yoftahey hayqqidi ba dere Gala7aaden diza katamatappe issaan moogettides.

Ibxaane

⁸ Yoftaheppe kaallidi Beeteliheeme as Ibxaaney Isra7eele asaa bolla pirdiza daanna gidides.

⁹ Ibxaanes 30 attuma naytinne 30 macca nayti deettes; izi ba macca nayta ba qommo gidontta attuma naytas immides; ba attuma naytaska ba qommo gidontta macca nayta giigsidi ehides. Ibxaaney Isra7eele bolla laappun layth daannatides.

¹⁰ Ibxaaney hayqqidi Beeteliheemen moogettides.

Eeloone

¹¹ Ibxaaneppe kaallidi Zaabiloone dere as Eelooney Isra7eele asaa bolla 10 layth daannatides.

¹² Hessafe guye hayqqidi Zaabiloone deren diza Eeloone biittan moogettides.

Abdoone

¹³ Eelooneppe kaallidi Piraatoone dere as Hilele naa Abdooney Isra7eele bolla daannatides.

¹⁴ Abdoones 70 hareta toggiza 40 attuma naytinne 30 nayta nayti deettes; Abdooney Isra7eele asaa bolla 8 layth daannatides.

¹⁵ Hessafe guye Piraatoone dere as Hilele naa Abdooney hayqqidi Amaaleeqe deren gezze bolla Efreeme biittan diza Piraatoonen moogettides.

13

Samsoone

¹ Isra7eele asay GODAA sinththan gasseka iita miish ooththides. Hessa gishshas GODAY istta oyddu tammu layththas Filisxeeme asaa kushen aaththi immides.

² He wode Xora7a geetettiza katamaan Maanuhe geetettiza issaadey dees; izas yeletay Daane baggafe; iza machchiya maynne gidida gishshas naa yelabeekku.

³ Issi gallas Godaa Xoossa kiitanchchay he maccassaysi qonccidi, «Beya! Neni naa yelontta maynne; gido attiin nees shaaray attana; neni attuma naa yelana.

⁴ Hessa gishshas woyne caje woykko maththosiza ushshu uyontta malanne aykko tuna miishshika montta mala naagetta.

⁵ Gaasoykka ne shaarana; attuma naakka yelana. Naazi ba aayey uloppe doommidi, Xoossas Naaziraawe* gidida gishshas magallay iza hu7e bochchofo; izikka Isra7eele Filisxeeme asaa kusheppe asho doommana» gides.

⁶ Hessafe guye maccassaya baada, ba azinaas, «Xoossa as issoy taakko yides; izas medhaykka Xoossa kiitanchcha medha mala keehi yashshizayssa. Izi awappe yidaakkoka tani iza oychchabeekke; izikka ba sunththaa taas yootibeenna.

⁷ Gido attiin izi tana, «Ne shaarana; ne attuma naakka yelana; yelettana naazikka aayey uloppe doommidi hayqqana gakkanaas, Xoossas Naaziraawe gidiza gishshas woyne caje woykko maththosiza ushshu uyoppa; aykko tuna miishshika mooppa» gides» gaada yootadus.

⁸ Hessafe guye Maanuhey, «Abeet GODAWU! He naazi yelettiza wode nu ay ooththanaas bessizakko erisana mala neni kase kiittida Xoossa asi nuukko simmidi yaana mala ooththarkkii!» giidi Godaa Xoossaa woossides.

⁹ Xoossika Maanuhe woosaa siyides. Xoossa kiitanchchayka Maccassaya gade giddon dishin

* **13:5 Naaziraawe:** Naaziraawe guussi Xoossas dummatidaaza woykko geesh guussa. **13:5 Tay 6:1-5**

nam7anththo izis beettides; gido attiin he wode izi azina Maanuhey izira deenna.

¹⁰ Maccassaya eeson ba azinaakko baada, «Beyal! He wode taas beettidayssi ha7ikka taas qasseka qonccides» gadus.

¹¹ Maanuhey uttidashoppe dendi eqqidi ba machchiyo kaalli biidi addezi dizaso gakkidi, «He wode ta machcheyra haasayday nene?» giidi oychchides. Addezikka, «Ee tanakko!» gides.

¹² Maanuhey, «Neni yootida qaalay polettiza wode he yelettida naaza de7os koshshiza wogayenne izas sinththafe diza halchchoy aazee? Nuuppeka koyettizaazi aazee?» giidi oychchides.

¹³ Godaa Xoossa kiitanchchay izas, «Ne machchiya tani yootida ubbaa naagetta polu.

¹⁴ Woyne miththafe beettiza ay miishshika muuppu; woyne cajje woykko maththosiza ushshu uyuppu; tunida ay kaththika muuppu; ta izo azazidayssa ubbaa polu» gi yootides.

¹⁵ Maanuhey qasse Godaa Xoossa kiitanchchaa, «Nuni nees issi yelaga deysh shukkidi giigsana gakkanaas takkarkii» gides.

¹⁶ Godaa Xoossa kiitanchchay zaaridi, «Ne tana wolqqan takkisikokka ne shiishshida qumaa ta miikke. Gido attiin neni xuugettiza yarsho giigsana koykko, GODAAS yarsha» gides. Izi Godaa Xoossa kiitanchcha gididayssa Maanuhey eribeenna.

¹⁷ Maanuhey Godaa Xoossa kiitanchchazas, «Neni yootida qaalay polettiza wode, nu nees galata shiishshana mala ne sunththi oonee?» gides.

18 Kiitanchchazikka «Ta sunththay malalsa; neni ta sunththaa ays oychchay?» giidi zaarides.

19 Maanuheykka he deysha laaqqaanne kaththa yarsho ekkidi, zaalla bolla GODAAS yarshides; Maanuheyne iza machcheya xeellishin GODAY malalisiza miish ooththides.

20 Yarsho yarshizasoppe tama lacoy pude popol7u gishin Godaa Xoossa kiitanchchay tama lacoza giddora salo kezides. Maanuheyne iza machcheya hessa be7idi sinththa guth gufannida.

21 Godaa Xoossa kiitanchchay Maanuhessinne iza machcheys nam7anththo qonccontta aggida gishshas izi GODAA kiitanchcha gididayssa Maanuhey he wode erides.

22 Maanuhey ba machchiyo, «Xoossa be7ida gishshas nuni hayqqanayssi geeshsha» gides.

23 Gido attiin iza zaarada, «GODAY nuna wodhanaas koyidaakko xuugettiza yarshozanne kaththa yarshoza nu kusheppe ekkenna; woykko he ubbaa nuna bessenna; woykko ha yo7ota nuus yootenna» gadus.

24 Maccassayakka attuma naa yeladus; naaza sunththaaka Samsoone gaada sunththadus. Naazi diccides; GODAYKKA iza anjjides.

25 Izi Xora7appenne Eshtta7ooleppe giddon Daane gutan dishin Godaa Xoossa Ayanay iza denththeththo doommides.

14

Samsooney Machcho Ekkides

¹ Issi gallas Samsooney Temina geetettizaso wodhdhides; heenkka issi Filisxeeme macca nayo be7ides.

² Soo simmidi ba aawaanne ba aayo, «Tani Teminan issi Filisxeeme macca nayo be7adis; ha7i izo taas oychchidi tana ekisite» gides.

³ Iza aawaynne aayeya iza, «Ha qaxxaretti erontta Filisxeeme dere baada istta giddofe machcho ekkana ne koyzay haan nu dere asaappe nees maccay dhaynee?» gida.

Samsooneykka ba aawaas, «Ta wozina miday izo gidida gishshas tana izo ekisa» gides.

⁴ Filisxeemeta olanaas GODAY gaaso koyidi hayssa istta bolla ooththizayssa Samsoone aawaynne aayeya eribeettenna; he wode Filisxeemeti Isra7eele asaa haareettes.

⁵ Hessafe guye Samsooney ba aawaranne ba aayeyra duge Temina woyne miththi diza heera gakkishin issi wodalla gaammoy xaaggishe iza bolla kezides.

⁶ GODAA Ayanay Samsoone bolla wodhdhidi izas wolqqa immides; qeeri deysa laaqqa mala ba kushen aykkoka oykkontta gaammoza peedhereththi yeggides. Hessaka ba aawassinne ba aayeys yootibeenna.

⁷ Hessafe guye duge naykko biidi izo haasaysides; keehippe izo dosides.

⁸ Guuththa wodeppe guye izo ekkanaas simmi bides; ba wodhida gaammoza ahaa be7anaas ogeppe sher7i giidi biza wode gaammoza aha gid-don maththi ees eessi dizayssa be7ides.

⁹ Eessaafe amardayssa kaashi ekkidi ogen mishe bides. Ba aawakkonne ba aayeykko

gakkidi ba oykkida eessaafe amardayssa isttas immiin isttika mida; gido attiin Samsooney he eessaa gaammoza aha giddofo ekkidayssa isttas yootibeenna.

¹⁰ Iza aaway nayo be7ana iziso biin Samsooney heen diza mishirateththa wogaa mala bullachcha giigside; hessi kasesofe he deraan lose gidi diza woga.

¹¹ He asay iza be7ida wode iza kaassana mala 30 naateththa nayta dooridi yeddida.

¹² Samsooney isttas, «Ane intte erizaakkonne issi maalettho tani inttena maaletthays; bullachcha ba7aaley bonchchettiza laappun gallas-sata gidдон ha maaletthoza birsheththaa taas intte yootizaa gidikko tani inttes 30 layno qamisatanne 30 kumeththa may7ota immana.

¹³ He maaletthaa birsheththi inttena xoonikko intte taas 30 layno qamisatanne 30 kumeththa may7o immeeta» gides. Istti, «Ero, ne maaletthoza ane nuus yoota» gida.

¹⁴ Samsooneykka isttas, «Mizayssafe meetettiza-azi beettides. Minoppe mal7o miishshi kezides» gides. Heedzdzanththo gallas gakkanaas istti iza maaletthaa birsheth immanaas dandaybeet-tenna.

¹⁵ Oydanththo gallas istti Samsoone machchiyo, «Ane ne keethhawaa cimmada maaletthoza birsheththaa izi nuus yootana mala ooththa; ne hist-tonтта aggiko nuni nenanne ne aawa keeththaa taman xuuggana; intte intte bullachchas nuna xeygiday nuna bonqqanaassee?» gida.

¹⁶ Hessa gishshas Samsoone machchiya hiqima yeekkashe izakko shiiqada, «Hekko ne tana

siiqakka keeha ixxaasa! Ays giikko neni ta biitta asaa maalettho maaletthada iza birsheththaa taas yootabeekka» gadus. Izi zaaridi, «Haray attoshin hayssa tani ta aawassinne ta aayeyska yootabeekke; histtiin ays nees birsheththaa yootoo?» gides.

¹⁷ Hessa gaason iza mishireya bullachcha ba7aaley bonchchettiza laappun gallassata ubbaan yeekka yeekkada shemppo diggiin laappunththa gallas maaletthoza birsheththaa izis yootides; izakka baada ba biitta asaas yootadus.

¹⁸ Laappunththa gallas arshey wullanaappe kase katama asay Samsoones, «Eessafe aadhdhi mal7izay gaammofe aadhdhi minnizay aazee?» gida. Samsooney isttas, «Intte ta ussayn goyont-taakko, ta maaletthoza birsheththaa erekketa» gides.

¹⁹ Hessafe guye GODAA Ayanay iza bolla wodhdhidi izas wolqqa immides; izikka Asqeloon biitta wodhdhidi 30 as wodhides; isttas diza ubbaanne istta may7oka qaari ekkidi maaletthoza birshida asatas ehidi immides. Hanida ubbaan hanqo suullidi ba aawa soo simmi bides.

²⁰ Samsoone machchiya iza laggetappe issaa geladus.

15

¹ Guuth takkishin giste maxa wode Samsooney ba machchiyo be7anaas deysa laaqqa ekkidi bides; izi ba machchey aawaas, «Tani ta machchiya diza kifile gelana koyays» gides. Izi gelontta mala izi aaway diggides.

² Izi aaway Samsoones, «Neni izo ubbara ixxidaa misatiin tani izo ne miizezas immadis; gido attiin izi kaaloza izippeka aadhdha lo7o gidida gishshas izo ekka» gides.

³ Samsooney izas, «Hayssafe guye Filisxeeme biitta asaa bolla tani iita miish ooththiko mooranchcha gidikke» gides.

⁴ Heeppe kezi biidi 300 worakanata oykkides; 2 worakanata goyna issife gaththi qachchidi istta goynatappe gidдон yiicettida xomppe gelththi qachchidi yeddides.

⁵ Hessafe guye yiicettida xomppezan tama oyththidi buro maxettontta diza Filisxeeme asaa kaththaa gidдо worakanata yeddides; maxetti dooretti uttida kaththaa, eqon diza kaththaa, wogaranne woynе miththaa ubbaa ashshontta xuuggides.

⁶ Filisxeemeti ba garsan, «Hayssa ooththiday oonee?» giidi issoy issaara oyshettidi iza machchiya iza laggetappe issaas imettida Temina dere asaa bollo Samsoone gididayssa erida; hessa gishshas Filisxeeme asay kezidi maccassayonne izi aawaa taman xuuggida.

⁷ Samsooney isttas, «Intte hessa ooththida gishshas tani halo kessontta aggike» gides.

⁸ Istta bolla iita meto gaththidi darota wodhides; hessafe guye biidi Exaame geetettizason diza za-alla gongolo gidдо geli uttides.

Samsooney Filisxeeme Asaa Xoonides

⁹ Hessafe guye Filisxeeme asay yiidi Yuhudan dunkaanides; Leeha geetettiza katama worajji oykkides.

¹⁰ Yuhuda asay isttas, «Ays nuna olanaas yide-tii?» giidi oychchida. Isttas, «Nuni Samsoone oykki qachchanaassinne izi nu bolla ooththida mala iza bolla ooththanaas yidos» gi zaarida.

¹¹ Hessa gishshas Yuhudappe 300 asay Exaame geetettizason diza zaalla gongolo giddo biidi Samsoones, «Nuna haarizayti Filisxeeme asata gidi-dayssa ne erkkii? Histtiin hayssa nu bolla ay pala miish ooththay?» gida. Izikka zaaridi, «Istti ta bolla ooththida mala tanikka istta bolla ooththadis» gides.

¹² Isttika qasseka, «Nuni hayssa yiday nena qachchidi Filisxeemetas aaththi immanaassa» gida. Samsooney isttas, «Intte intte baggara tana wodhontta mala taas caaqqite» gides.

¹³ Istti, «Eeno! Nuni nena qachchidi isttas aaththi immanaappe attiin wodhokko» giidi izas zaarida. Hessafe guye nam7u ooraththa wodoron qachchidi he gongoloza giddofe iza kessi efida.

¹⁴ Samsooney Leea bida wode Filisxeeme asati wocamidi izara gayttanaas yida; GODAA Ayanay iza bolla wodhdhidi izas wolqqa immides; iza kushe qachchi woththida wodorozikka taman gelida shalo mala duuxeretti wodhdhides.

¹⁵ Histtidi mata wode hayqqida issi hare banqila demmi ekkidi izan 1,000 as wodhides.

¹⁶ Samsooney,
«Issi hare banqilan 1,000
as wursiday,
aha aha bolla dooriday
tana Samsoone» gi gererides.

¹⁷ Hessafe ba oykkida banqilaza kusheppe wora olides; he sohoza, «Aramaateeme-Leeha» gi sunththides.*

¹⁸ Hessafe guye Samsooney keehi saamettides; hessa gishshas GODAAS, «Neni hayssa mala gita xoono taas ne ayylezas immadasa. Histtiin tani ha7i saamon hayqqoo? Qasse ha qaxxarettont-tayta kushen kundoo?» gi waassides.

¹⁹ Xoossi Leeahan diza biittaa phalqiin izappe haaththi kezides. Samsooney he haaththaafe uyidi alida gishshas izas shemppoy simmides. Hessa gishshas he soho, «En-Haqqore» gi sunththides. Hessi hach gakkanaas Leeahan dees.†

²⁰ Filisxeeme asay biittaa haariza wode Samsooney Isra7eele asaa bolla nam7u tammu layth daannatides.

16

Samsooney Gaazan Ooththida Ooso

¹ Issi gallas Samsooney Gaaza giza Filisxeemeta katama bides; heen issi layma maccassiyo be7idi izira aqanaas iziso gelides.

² Gaaza katamaan diza asay Samsooney istta katama yidayssa siyida; histtidi katamaa yuuyi aadhdhidi omars kumeth katamaa penge naag-ishe aqida; «Sa7ay wonttana gakkanaas naagidi nuni iza wodhana» giidi omars kumeth zamadi aqida.

* **15:17** *Aramaateeme-Leeha:* Aramaateeme-Leeha guussi Ibraaweta qaalara, «Banqila zumbulla» guussa. † **15:19** *En-Haqqore:* Ayni-Haqqore guussi Ibraaweta qaalara xeygizayssa Pultto guussa.

³ Gido attiin Samsooney heen zin7iday giddi giddoth gakkanaas xalla; giddi giddoth dhiskofe dendididi katamaa gimbeza penge sanqqaa, qore, qosilaththaanne gordiza kolatatara issife shoddi tookki ekkidi Kebrooneppe sinththa baggara diza zuma hu7e kezides.

Samsoonenne Dalila

⁴ Hessafe guye Samsooney Soreeqe shoobban diza issi Dalilo geetettiza maccassayo dosides.

⁵ Hessa gishshas Filisxeemeta halaqati izikko yiidi, «Neni iza cimmada, he wolqqaa ubbaa aazappe izi demmidaakkonne qasse nuni iza wostti xoonidi qachchanaas dandayzaakko oy-chcha; nuni issoy issoy nees 1,100 saqile bira im-mana» gida.

⁶ Hessa gishshas Dalilay Samsoones, «Hayssa keena wolqqa neni awappe demmidaakko woze nena taas yootarkkii! Issi asi nena wostti qachchi-daakko ne daaburane?» gadus.

⁷ Samsooney, «Asi tana laappun irxxa dafotan qachchiko daaburada hara ay asa malakka wolqqay bayndaade gidana» gi zaarides.

⁸ Hessafe guye Filisxeemeta halaqati Dalilas laappun irxxa dafota ehida; izankka Samsoone qachchadus.

⁹ Filisxeeme asata ba qol7an qotta woththada, «Samsoone! Filisxeeme asati ne bolla gakkida» ga xeygadus; gido attiin tamay shalo miza mala dafota duusereththi yeggides; hessa gishshas he wolqqazi izas awa baggan dizaakko eranaas dandaybeetenna.

¹⁰ Hessa gishshas Dalilay Samsoones, «Hekko neni tanan kaa7aasa; neni taas wordo yootadasa. Ha7ikka nena wostti qachchi dandayanaakko woze nena taas yootarkkii!» gadus.

¹¹ Histtiin izi izo, «Asi go7ettibeenna ooraththa wodoron tana qachchiko daaburada hara asa mala wolqqay bayndaade gidana» gides.

¹² Dalilay ooraththa wodoro ekkada Samsoone qachchadus. Izis qol7a gidдон naagettiza Filisxeeme asata woththada, «Samsoonee! Filisxeeme asati ne bolla gakkida» gadus. Izi gidikko wodoroza shalo duusereththiza mala ba qeseppe duusereththi yeggides.

¹³ Qasseka, Dalilay Samsoones, «Hanno gakkanaas ne tana eeya histtada taas wordo yootadasa. Ha7ikka nena wostti qachchi dandayanaakko woze nena taas yootarkkii!» gadus.

Histtiin Samsooney izis, «Ta hu7e laappun daththata qacinara gaththa dadada dhishken biittara gaththa dhishkiko hara asa mala tani wolqqay bayndaade gidana» gides.

¹⁴ Hessafe guye Samsooney dhiskiин Dalilay iza hu7e laappun daththata qacinara gaththa dadada dhishken aaththa dhishkadus. Histtada, «Samsoone! Filisxeeme asati ne bolla gakkida» gadus; izi gidikko dhiskofe dagammi dendidi ba hu7e binanaza dhishkezappenne wotara wodorotappe shoddi ekkides.

¹⁵ Hessa gishshas iza, «Ne tana ammanakkashin waanada ne, «Ta nena siiqadis» gay? Ne tana hayssara heedzdzuto baleththadasa. Hayssa mala

wolqqay ne asateththaa bolla awa baggan diza-akko taas yootabeekka» gadus.

¹⁶ Izi hayqo amottana gakkanaas wontiin wontiin oyshon shemppo dhayssadus.

¹⁷ Hessa gishshas Samsooney izis, «Ta aayey uloppe doommiin tani Xoossas Naaziraawe gidida gishshas ta hu7e binanay meedetti erenna. Ta hu7e binanay meedettiko ta wolqqay taappe dhayiin tani hara asa mala wolqqay bayndaade gidana» giidi ba wozinan dizayssa ubbaa izis yootides.

¹⁸ Ba wozinan dizayssa ubbaa izi yootidayssa Dalilay shaakka erada, «Ba wozinan dizayssa ubbaa taas yootida gishshas ane issito simmidi yite» gaada Filisxeemeta halaqatas kiita yeddadus; isttika kase izis immana gida biraa ekkidi izikko yida.

¹⁹ Dalilay Samsoone ba wodira bolla dhiskisadus; issi as xeyga ehada iza hu7e laappun daththata meedisadus; iza wolqqayka izappe dhaydes; hessafe guye iza kawushsho oykkadus;

²⁰ Hessafe guye, «Samsoonee! Filisxeeme asati ne bolla gakkida!» gadus; histtiin dhiskofe dagammi dendidi kaseyssaththo ooththana gi qoppides; gido attiin GODAY izappe shaakettichchoyssa izi eribeenna.

²¹ Filisxeemeti iza oykkidaappe guye nam7u ayfeta wooci kessidi Gaaza katama efida; xarqimala sansalatan iza qachchida; heen qasho keeththan dishe kath gaaccana mala ooththida.

²² Istti iza hu7e binanaa meedidaappe guye binanay simmi moko doommides.

Samsoone Hayqo

²³ Filisxeemeta halaqati, «Nu xoossay nu morkkeza Samsoone nu kushen aaththi immides» giidi bantta xoossa Daagones gita yarsho yarshanaassinne ufayettanaas issi bolla shiiqida.

²⁴ Asay ubbay iza beyda wode, «Nu biitta dhayssida, nu asaappe darota wodhida nu morkkeza nu xoossay nu kushen aaththi immides» giidi bantta xoossaa galatida.

²⁵ Istti keehi ufayettida gishshas, «Iza bolla nu miicci kaa7ana mala Samsoone haa ekki yiite» gida; histtiin Samsoone qasho keeththafe xeygidi ehiin izi istta sinththan kaa7ides; kaa7idaappe guye iza nam7u tuussata giddon essida.

²⁶ Samsooney iza kushe oykkidi kaaletthiza naaza, «Tani isttan zemppada eqqana mala keeththaa tookkida tuussata tana oyththa» gides.

²⁷ Keeththaa giddon addeynne maccay kumi uttides; qasse Filisxeemeta halaqati ubbatikka heen deettes. Samsooney kaa7ishin bolla pooqe bolla utti xeelliza 3,000 gidiza addeynne maccay dees.

²⁸ He wode Samsooney GODAA woossidi, «Abeet Ubbaa Haariza GODAWU! Ha7i tana qopparkkii! Abeet Xoossawu, Filisxeemeti ta ayfe nam7ata wooci kessidayssa halo tani kessana mala ha7i tana issito minththarkkii!» gides.

²⁹ Samsooney keeththaa tookki oykkida giddo tuussata nam7aakka oykkides; issaa ushachcha kushen, issaa hadirsa kushen oykkidaappe guye,

³⁰ «Ane ta shemppoy Filisxeemetara issife dhayo!» giidi waassides; baas diza wolqqa ubbaan tuussata sugiin keeththay halaqata bollanne giddon diza asaa ubbaa bolla kundides.

Samsooney hayqqishe wodhida asay izi paxa dishe wodhida asaappe darides.

³¹ Hessa gishshas iza ishatinne iza dabboti ubbay yiidi iza ahaa efida; Xora7a katamaap-penne Eshtta7oole katamaappe gidдон iza aawa Maanuhe duufon moogida. Samsooney nam7u tammu layth kumeth Isra7eele deraa bolla daan-natides.

17

Mikiyaasi Oosisida Eeqa Xoossata Misle

¹ Efreemen bolla gezen Mikiyaasa geetettiza issaadey dees.

² Issi gallas Mikiyaasi ba aayo, «Neepe issi asi 1,100 saqile bira kaysotida wode neni he kaysotida bitaneza qanggishin tani siyadis. Beya! He miishshay ta achchan dees; ta ekkadis» gides. Iza aayeya, «Ta naazoo nena Xoossi anjjo!» gadus.

³ Naazi 1,100 saqile bira ba aayeys zaarides; iza aayeya, «Tani ta naaza gishshas Xoossas dum-masana; he biraara miththafe oosettidi biran meeshettida eeqa xoos medhdhetto; tani zaarada nees immana» gadus.

⁴ Naazi ba aayeys miishshaa zaariin iza aayeya he biraappe 200 saqile bira ekkada mith massidi biran tiyi tiydi eeqa misle medhdhiza issi hiil-lazas immadus; he oosettida eeqa xoossaa mislezi Mikiyaasa soon uttides.

⁵ Mikiyaasikka eeqas goynnizasoy dees; izi eefudenne terafime* ooththidi ba naytappe issaa qeese gidi ooththana mala doorides.

⁶ He wode Isra7eele biittan kawoy baynda gishshas asi bana lo7ida mala hanees.

⁷ He wode Yuhuda biittan Beeteliheeme katamaan diza Lewe baggafe gidida issi naateththa asi dees.

⁸ Izaadeyka baas daanaso koyanaas Beeteliheeme katamappe dendi bides; izikka Efreeme deren bolla zunbullaan diza Mikiyaasa soo gakkides.

⁹ Mikiyaasi izas, «Ne awappe yadii?» gi oy-chchides. Izikka zaaridi, «Tani Yuhuda deren diza Beeteliheeme katamappe yadis; ta qommoy Lewe. Ha7i tani taas duussaso koyays» gides.

¹⁰ Mikiyaasi izas, «Tanara de7a; tana zoriza-adenne qeese gida. Tani nees layththan layththan 10 saqile bira, kumeththa may7onne miza kath immana» gides.

¹¹ He Lewe naateththazi Mikiyaasara issife de7anaas qofa qachchides; izikka Mikiyaasas yelo mala hanides.

¹² Mikiyaasi iza ba qeese histtidi sunththiin iza soon de7ides.

¹³ Mikiyaasikka, «Ta Lewe qommofe qeese demmida gishshas taas ubba miish Xoossi lo7eththanayssa ha7i ta eradis» gides.

18

¹ Dawiti Sa7oolera haasayetti giigida mala

* **17:5 Terafime:** Terafime gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafa birsheththati eeqa xoossata gi birsheettes.

Yoonataaney Dawites shemppo lagge gidides; ba hu7e mala iza siiqides.

² He gallassafe doommidi Sa7ooli Dawite ba-nara woththides attiin gede iza aawa soo iza yed-dibeenna. Isttika Efreeme deren shaara mentho bolla diza Mikiyaasa soo gakki aqida.

³ Yoonataaney Dawite mala siiqida gishshas izara caagettides.

⁴ Yoonataaney ba may7ida kaabbaza kessidi ola may7oza, giththa mashshaa, wondafezanne danccoza immides.

⁵ Sa7ooli kiittidaso awankka Dawiti ba kiittettidayssa bessida mala poliza gishshas ba olanchchata bolla shuumides; hessi deraa ubbaanne Sa7oole ola shuumeta ufayssides.

Dawite Bolla Sa7oole Miqqayneteth

⁶ Dawiti Filisxeeme addeza wodhidaappe guye asay baso baso simmishin maccassati karabenne maasingo oykkidi yexxishe, kaa7ishe, ililishe kawo mokkanaas Isra7eele katamata ubbaafe kezida.

⁷ Maccassatikka sorshenne eeddishe,

«Sa7ooli shii wodhides;

Dawiti gidikko

tammu shii wodhides» gi yexxida.

⁸ Hayssi ha hanozi iza ufayssontta gishshas Sa7ooli keehi hanqettides; izikka, «Dawites tammu shii, taas shii xalla! gida. Histtiin izas kawoteththafe attiin aazi attidee!» gides.

⁹ He gallassafe haa simmiin Sa7ooli Dawite miqqayneteththa ayfen xeelo doommides.

¹⁰ Wonteththa gallas Xoossafe azazettida iita ayana wolqqay Sa7oole bolla wodhdhides; he

wode Dawiti kase ooththizayssaththo bagana shocishin Sa7ooli bason uttidi tinbite haasayees; Sa7ooli toora ba kushen oykki uttides;

¹¹ Izikka, «Dawite godaara oyseththaa gaana» gi qoppidi tooraza iza bolla xongides; gido attiin Dawiti nam7uto iza sinththafe sher7i gides.

¹² Yuhuda biittan diza Qiriyaate-Yi7aarime geetettiza katamaappe arshey wulliza baggara dunkaanida; hessa gishshas he sohay hach gakkanaas Daane Mooth geetettes.

¹³ Hessafe dendidi Efreeme deren zumbulla bolla diza Mikiyaasa soo yida.

¹⁴ Laysha biitta xomosanaas bida ichchashu asati bantta ishata, «Ha keeththatappe issaan eefude, terafime, miththafe masettida mislenne seerisi medhdhida eeqa xoossi dizayssa ereetii? Histtiko nu ay ooththanaas bessizaakko ane qo-pite» gida.

¹⁵ Ogeppe simmidi Lewe zare gidida yelaga qeesey diza Mikiyaasa soo biidi iza sarokkida.

¹⁶ He wode Daane qommofe olas giigetti yida 600 asay gibbe geliza pengen eqqides.

¹⁷ Qeesezi ittara gibbe pengen eqon dishin bi-itta xomosida 5 asati Mikiyaasa soo gelidi, eefude, terafime, miththafe masettida mislenne seerisi medhdhida eeqa xoossaa ekkida.

¹⁸ Istti ekki bishin qeesezi ittata, «Wostteetii?» gides.

¹⁹ Istti izas, «Co7u ga! Issi qaalakka qaat-tofa! Nunara baada nuus qeesenne nuna zoriza-ade gida. Issi keeththa asas qeese gidanaappe Isra7eele deraa garsafe issi qommossinne issi zarkkes ne qeese gidikko nees lo7ennee?» gida.

²⁰ Histtiin qeesezi ufayettidi eefude, terafime, miththafe masettida mislenne seerisi medhdhida eeqa xoossaa ekkidi derezara issife bides.

²¹ Hessafe dendidi bantta nayta, bantta mehenne banttas dizayssa sinth aaththi ekki kase ba yidaso guye simmi bida.

²² Istti Mikiyaasa keeththafe haakkidi bidaappe guye Mikiyaasi ba shooron diza asata xeygiin olas kezida; Daane asata kaallidi gakkida.

²³ Histtidi istti guyeru waassida; Daane qommofe yida asati guye simmide Mikiyaasa, «Waanadii? Ha asaa ubbaa ays shiishshadii?» gi oyichchida.

²⁴ Mikiyaasi zaaridi, «Tani medhdhida eeqa xoossatanne taas ooththiza qeeseza intte bonqqi ekkichchiin taas haray aazee attiday? Histtiin intte tana, «Waanadii?» geetii?» gides.

²⁵ Daane qommofe yida ola asati, «Issi qaala qaattada nena era! Hayssa yiilloti uttida asaa ne denththeththiko, istti ne bolla dendananne ne soo asaa ubbaa wursana» gida.

²⁶ Hessafe guye Daane qommofe yida asati bantta oge bida. Mikiyaasikka isttara eqettanaas dandayonttayssa eridi ba soo guye simmi bides.

²⁷ Daane qommofe yida asati Mikiyaasi medhdhida xoossatanne iza qeeseza ekkidi Laysha kataman oonakka sidhontta saro diza asataakko bida; he katamaan diza ubbaa giththa mashshan suppu histti wodhida; katamayokka taman xuuggida.

²⁸ Laysha katamay Sidoona katamaappe haakki diza gishshassinne asay hara asara gaytti erontta gishshas istta ashshiza asi oonikka beettibeenna; Laysha katamay Beeti-Rahoobe matan diza zullen

dees. Daane qommoti katamaa zaari ooththidi baas duussaso kessida.

²⁹ He katamayssi kase Laysha geetettiza sunththaa laammidi Yaaqoobe naytappe issaa sunththan, «Daane» gi sunththida.

³⁰ Daane qommoti baas goynnanaas eeqa xoos-sata essida; Muse naa Gershoomeppe yelettida Yoonataane bantta qeese ooththida. Iza zareti asay di7etti bida wode gakkanaas isttas qeese gida.

³¹ Hessa malan hanidi Xoossa Dunkaaney Seelon de7ida layththatan ubbaan Mikiyaasi ooththida eeqa xoossa mislezi heen gam7ides.

19

Issi Lewe Qommozanne Iza Laggeththoyo

¹ Isra7eele biittan kase kawoy kawotontta wode Efreemen zumbulla bolla haahon Lewe qommo-tappe issaadey dees. He addezi Yuhuda biittan Beeteliheeme katamaappe ba laggeththiza issi maccassayo ekki yides.

² Gido attiin iza izara ooyettada* Yuhuda biittan Beeteliheeme katamaan diza ba aawa soo baada heen oyddu agina uttadus.

³ Izi laggeththozi izo yooti ammanththidi zaari ekki yaanaas qofa qachchides; bishe ba ayllenne nam7u hareta ekkidi bides; iza mokka ekkada ba aawaa soo gelththadus; izi aaway iza be7idi ufayssan mokki ekkides.

⁴ Nayi aaway izi heen takkana mala woossiin addezi mishenne uysishe 3 gallas heen takkides.

* **19:2** Ooyettada gizayssa Ibraaweta maxaafan laymatada gees.

⁵ Oydanththo gallas maalado wonttara dendi baanaas giigettida; gido attiin nay aaway ba nay laggeththozas, «Ne daaburontta mala aykko doonan gelththada ba» gides.

⁶ Hessa gishshas nam7u asatikka uttidi issife midanne uyida. Hessafe guye nay aaway iza, «Hayyana, hach ufayettashe hayssan tanara aqa» gides.

⁷ Nay laggeththozi baanaas dendiin nay aaway izi bontta aqana mala woossiin heen aqides.

⁸ Ichchashanththo gallas baanaas maalado wonttara dendiin nay aaway qasseka, «Ne daaburontta mala aykko doonan gelththada ba» gides; histtiin istti nam7ayka kath issife mida.

⁹ Addezi ba laggeththoyranne ba ayllera baana keziin nay aaway, «Ha7i sa7ay qammida gishshas hayssan ufayettishe aqidi wonto maaladora dendiin inte soo biite» gides.

¹⁰ Gido attiin izi he gallas heen aqanaas koyontta gishshas, dendiin caanara diza nam7u hareta, ba laggeththoyonne ba ayyelleza ekkidi Yerusalaame geetettida Yaabuse gakkides.

¹¹ Istti Yaabuse matishin sa7ay keehi qammida gishshas ayyellezi ba godaas, «Yaabusen geli aqidi ays wontiin bookkonii?» gides.

¹² Godazi izas zaaridi, «Akkay! Hayssa Isra7eele dere katama gidontta asa dere kataman aqokko; gede Gibi7a gakkanaas kanththi buus baana» gides.

¹³ Qasse zaareththidi ba ayyellezas, «Haa ya, nuni Gibi7a kataman woykko Eraama kataman aqizaso demmida heen aqana» gides.

¹⁴ Histtidi sinth buus gujjida; istti biidi Biniyaame biittan diza Gibi7a katama matishin arshey wullides.

¹⁵ Istti Gibi7a katama gelidi dubbushiza demban uttida; gido attiin heeppe istta baso efidi ays-siza asi beettibeenna.

¹⁶ He gallassa omars Efreeme dere shaara menththo bollafe yiidi Gibi7an diza issi cima addezi ba gaden ooththi pe7idi soo simmi yishe istti dizaso gakkides; he wode he deren diza asay Biniyaame zareta;

¹⁷ Cima addezikka he katamaan diza dembaan uttida addeza be7idi, «Ne awappe yida asee? Awa bay?» giidi oychchides.

¹⁸ Imaththazi zaaridi, «Nuni Yuhuda biittan diza Beeteliheeme katamappe yidos. Ha7i Efreeme deren zumbulla bolla haahon diza nusonne Xoossa keeth beeththa bolla dishin gadey qammiin hayssan uttidos; gido attiin hanno gakkanaas nuna baso efi ayssana as demmibeekko.

¹⁹ Nu haretas uttulaynne harqqoy dees; taas, tanara dizaytas maana shinqeynne uyiza ushshi diza gishshas hara aykkoka koshshenna» gides.

²⁰ Cima addezi, «Haa yiite tason aqite! Intte koyzayssa ubbaa tani inttes immana; dubbusha demban aqopite» gides.

²¹ Hessa gishshas istta ba soo efidi istta hare-taska harqqo yeggides. Hessafe guye imaththati bantta tohoza meecettidi kawo mida ushshika uyida.

²² Istti ufayettishin katamaappe worballa asati yiidi keeththaa yuushon yuuyi aadhdhidi, «Kare doya» giidi penge qoxeth doommida; istti he

keeththaa godaa, «Ha7i neso gelida addeza haa kessa; nuni izara zin7anaas koyoos!» gida.

²³ Keeththaa goday kare kezidi isttas, «Ha7i ta ishatoos! Hessa mala pala miish ooththofte; hayssi addezi ta imaththa.

²⁴ Be7ite! Taas geela7o nayanne iza laggeththoya hayssan deettes. Tani istta inttes kare kessana; he wode istta intte koyidayssa ooththite; gido attiin ha addeza bolla hessa mala harassiza ooso ooththofte» gides.

²⁵ Gido attiin asati izi gizayssa siyontta ixida. Hessa gishshas Lewe zarezi ba laggeththoya isttas kare kessi yeddides; sa7ay wonttana gakkanaas laametti laametti izira zin7idi sa7ay wonttana gishin yeddida.

²⁶ Izakka wonttanaas bazzoy zo7ishin yaada izi goday aqida cima addeza keeththaa pengun kundadus; xalqqey kezana gakkanaas hessan porccu ga ichchadus.

²⁷ He gallas maalado izi godazi dendidi ba oge baanaas keeththaa penge doydi kezishin iza laggeththoya keeththaa pengun ba kushe miccada ichchidaaro be7ides.

²⁸ Izi izo, «Denda ane boos!» gides; gido attiin iza izas aykkoka zaarabeekku; hessafe guye izi aha hareza bolla caani ekkidi baso bides.

²⁹ Soo gakkida mala mashsha ekkidi ba laggeththoy aha 12 kessi qanxxereththides; kumeththa Isra7eele deraa gakkana mala issi issi qanxxo 12 Isra7eele qommotas yeddides.

³⁰ Hessa be7ida ubbay, «Isra7eele asay Gibxe biittafe kezoosofe hach gakkanaas hayssa mala

miishshi hanibeenna; nunikka beyibeekko; ane hayssa issife akeeki zorettidi issi miish ooththoos» gida.

20

Isra7eele Asay Olas Giigeteth

¹ Daaneppe Bersaabehe geetettiza katama gakkanaas Gala7aadeppe Isra7eele asay ubbay issi asa mala Mixiphpha geetettiza katamaan GODAA sinththan issife shiiqides.

² He shiiqida Xoossa asaara Isra7eele qommota kaaletthiza qommo halaqatikka deettes. Istta giddon olas giigettida 400,000 olanchchatideettes.

³ He wode Isra7eele asay Mixiphpha katamaan shiiqidayssa Biniyaame qommoti siyida.

Isra7eele asay, «Ha iita hanozi ane waani hanidaakko nuus yootite» gides.

⁴ Hessa gishshas hayqqidaari laggeththo Lewe qommozi, «Taninne ta laggeththoya omars aqanaas Biniyaame biittan diza Gibi7a geetettiza katama bidos.

⁵ Gibi7a katama asay tana wodhanaas yiidi ta aqana gelida keeththaa omars giddoththides; hes-safe guye ta laggeththoyra istti wolqqan zin7iin hayqqadus.

⁶ He izi aha tani ekkada qanxxereththidaappe guye istti hayssa tunanne pala miish Isra7eelen ooththida gishshas Isra7eele asay laattidi dizason issi issi qommos issi issi qanxxo yeddadis.

⁷ Isra7eele asay ubbay intte garsan issoy issaara ane zorettidi intte pirda immite» gides.

⁸ Asay ubbay issi wozina gididi, «Nu giddofe ooninne ba dunkaane woykko baso guye simmi booppo;

⁹ Nuni Gibi7a bolla ooththanayssi saama yeg-gidi saamay nuna gakkoso gakkoso olas woraj-jana.

¹⁰ Kumeththa Isra7eele asaappe ola biza asatas shinge tookkanaas xeetaappe tammata, shiyappe xeetata, tammu shiyappe qasse shiyata doorana; hessafe guye olanchchati Biniyaame biittan diza Gibi7a katama biidi heen diza asay Isra7eele bolla ooththida iita oosoza gishshas isttas bessiza qix-aate immana» gida.

¹¹ Hessa gishshas Isra7eele asay ubbay issi woz-inan gididi olas worajjides.

¹² Isra7eele zareti Biniyaame zareta ubbaas as kiittida; «Intte giddon oosettida ha iita oosozi aazee?

¹³ Nuni istta wodhidi Isra7eeleppa ha iitaa dhayssana mala Gibi7a katamaan diza he worballata kessidi nuus aaththi immite» gida. Gido attiin Biniyaame qommoti ishathi Isra7eele nayti yootizayssa siyontta ixixida.

¹⁴ Istti Isra7eele asaara olettanaas ba diza katamatappe katamatappe kezidi issife Gibi7a katama shiiqida.

¹⁵ He gallassika Gibi7a katamaan diza asaa giddofe dumma doorettida 700 asaappe bollara Biniyaame katamatappe yida giththa mashshan olettiza 26,000 olanchchata shiishshida.

¹⁶ He ubbata giddofe 700 asati hadirsa kushen olizayta; ha ubbatikka yanbarshan shuch olidi

haray attoshin issi binanakka halettenna.*

¹⁷ Biniyaame qommo gujjontta Isra7eele asay olas gigettida 400,000 olanchchata shiishshides.

Biniyaame Zareta Bolla Dendida Ola

¹⁸ Isra7eele asay Beetele biidi, «Biniyaame asaa olanaas nuuppe sinththatidi ooni kezanee?» giidi Xoossaa oychchides. GODAYKKA, «Koyro Yuhuda gommoy kezo» gides.

¹⁹ Hessa gishshas wonteththa gallas maalado wonttara Isra7eele asay dendidi Gibi7a katamaa matan dunkaanides.

²⁰ Hessafe guye Isra7eele asay Biniyaame asaara olettanaas bides; Gibi7a katamaa matan ittara olettanaas yaachchan yaachchan eqqides.

²¹ Biniyaame qommoti Gibi7a katamappe kezidi he gallas Isra7eele asaappe 22,000 olanchchata wodhida.

²²⁻²³ Isra7eele asay biidi sa7ay qammana gakkanaas GODAA sinththan yeekkides; «Nu ishata, Biniyaame asatara olettanaas nam7anththo pude boonii?» giidi GODAA oychchides. GODAYKKA, «Ee! Isttara olettanaas pude biite» gi zaarides. Isra7eele asay issoy issaa minththeththidi koyro gallas istti olas yaachchan yaachchan eqqosoza simmi bi eqqida.

²⁴ Nam7anththo gallas Isra7eele asay Biniyaame qommotara olettanaas shiiqides.

²⁵ Nam7anththo gallassika Biniyaame asay Gibi7a katamappe kezidi Isra7eele asaappe giththa mashsha gixxida 18,000 as wodhida;

* **20:16** Yanbarsha gizayssi issi issi bagga gamoththo qalaan dhayqe geetettees.

²⁶ Hessafe guye Isra7eeleti ubbay Beetele biidi yeekkida; heen xoomidi sa7ay qammana gakkanaas, GODAA sinththan uttida; GODAA sinththan xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho shiishshida.

²⁷ He wode Xoossa caaqo Taabotay Beetele katanman dees; isttika heen Xoossa shene eranaas Xoossaa oychchida;

²⁸ He wode heen ooththizay Aarooney yelida El7ezeere naa Finihaase; Isra7eele asay GODAA, «Biniyaame as gidida nu ishatara olettanaas qasseka biidi olettinoo woykko aggaaginoo?» gidi oychchides. GODAY, «Biidi olettite! Tani istta wonto intte kushen aaththa immana» gides.

²⁹ Hessafe guye Isra7eele asay amarda olanchchata Gibi7a katamaa yuushon qotetti naagana mala ooththides.

³⁰ Heeddzanththo gallas Isra7eele olanchchati kaseyssaththoka Biniyaame olanchchata olanaas biidi Gibi7a katamappe sinththa baggara yaachchan yaachchan eqqida.

³¹ Biniyaame qommoti isttara olettanaas kezida; he ola asaa kaallishe ba diza katamappe haakoso bida; kaseyssaththoka Beetelenne Gibi7a efiza aaho ogetaninne dembatan Isra7eele asaappe 30 gidiza asata wodhida.

³² Biniyaame qommoti, «Nuni kaseyssaththoka istta xoono bolla doos!» gida. Gido attiin Isra7eele asay ba baggara, «Nuni guye baqatishe istti katamappe kezi haakkana mala ane ooththoos» gida.

³³ Hessa gishshas Isra7eele asay ubbay kase ba dizasoppe guye baqatidi Ba7aali-Taamaare

geetettizason yaachchan yaachchan eqqida; qotetti utti naagiza Isra7eele asay Gibi7a dembaafe kezides;

³⁴ Isra7eele ubbaafe doorettida 10,000 asati Gibi7a bolla ola denththida; olay keehi wolqqamides. He ubbay haniza wode baas dhayoy matattidayssa Biniyaame qommoti aykkoka eribeetenna.

³⁵ Isra7eeleti Biniyaame qommota bolla xoono demmana mala GODAY ooththides. He gallas Isra7eele asay Biniyaame qommotappe giththa mashsha gixxidayta 25,100 olanchchata wodhida.

³⁶ Hessa gishshas Isra7eele asay bana xoonidayssa Biniyaame asay erides. Isra7eele asay Gibi7a katama yuushon zamadi uttida olanchchatan ammanettida gishshas Biniyaame asaan xoonettidaa misatidi guye baqatides.

³⁷ Zamadi naagiza olanchchati Gibi7a katama eeson woxxi gelidi katamaa gidдон demmida ubbaa wodhida.

³⁸ Zamadidi naagiza Isra7eele olanchchati katamaa gidдон malata gidana mala cuwa shaaraththo pude denththanaas kase haasayi woththida.

³⁹ Ola demban diza Isra7eele asay baqatiza-soppe guye simmidi istta olida. Biniyaame asati Isra7eele asaappe 30 gidiza asata wodhidi, «Kaseyssaththo ha7ikka nuni istta xoonidos» giidi ceeqettida.

⁴⁰ Gido attiin malata cuway shaara mala katama gidдон tullu gishin Biniyaame qommoti guye simmi xeellida; katamaya mulera taman xuugettishin tama lacoy pude kezizayssa be7ida.

⁴¹ Hessafe guye kase baqatizaada haniza Isra7eele asay simmi wodhdhidi Biniyaame qommota ola oykkides; Biniyaame qommoti isttas wuro gallas gididayssa eridi keehi dagammida.

⁴² Hessa gishshas istti Isra7eele asaa sinththafe bazzo simmidi baqatida; gido attiin olay istta kaalli gakkides; katamatappe kezida Isra7eele olanchchati giddo aaththi istta wodhi wursida.

⁴³ Isra7eele asay Biniyaame qommota giddoththi oykkidi Gibi7a katamappe arshey keziza baggara dizasoho gakkanaas daro dere wodhida.

⁴⁴ Hessian Biniyaame qommotappe 18,000 mino olanchchati hayqqida;

⁴⁵ isttafe attidayti guye simmidi bazzo kanththidi Ermoone geetettiza zaallaako baqatida; Isra7eeleti isttafe 5,000 asata ogen wodhida; isttafe attidayta Gidi7oome giza soho gakkanaas yedeththidi nam7u shii as hara gujji wodhida.

⁴⁶ He gallas Biniyaame biittafe giththa mashshan olettiza 25,000 asati hayqqida; he ubbatikka mino olanchchata.

⁴⁷ Gido attiin 600 asati bazzo kanththidi Ermoone zaallaako baqatidi heen 4 agina takkida.

⁴⁸ Isra7eele asay attida Biniyaame asaakko guye simmidi, attumasanne maccassaa, naytanne mehe ubbaa wodhides; demmida katamata ubbaa taman xuuggides.

21

Biniyaame Zaretas Maccas Koshshu

¹ Isra7eele asay Mixiphpha geetettizason shi-
iqida wode, «Nu giddofe ooninne Biniyaame asaas
ba macca naa machcho immontta mala» giidi
caagetti uttides.

² Isra7eeleti Beetele katamaa biidi heen sa7ay
qammama gakkanaas Xoossa sinththan uttida;
bantta qaalaakka dhoqqu histtidi camo yeeho
yeekkida.

³ «Abeet GODAA Isra7eele Xoossawu, ha yo7oy
ays Isra7eelen hanidee? Hach Isra7eele asaa gid-
dofe issi zarey ays paccidee?» gida.

⁴ Wonteththa gallas maalado wonttara istti den-
didi, yarsho yarshizaso heen giigsidi xuugettiza
yarshotanne issifeteththa yarshota shiishshida.

⁵ Histtidi Isra7eeleti, «Isra7eele zare ubbaafe
GODAA sinththan shiiqizaso yontta attida zarey
oonee?» giidi oychchida. Istti hessa oychchida
gaasoykka Mixiphpha kataman GODAA sinththan
shiiqanaas yontta attida asi oonikka, «Izi mulera
hayqqo» giidi kase caaqqida gishshassa.

⁶ Isra7eele asay bantta ishata, Biniyaame qom-
motas qadhettidi, «Hach Isra7eeleppe issi qommoy
dhaydes.

⁷ Nuni nu macca nayta isttas immontta mala
GODAAN caaqqida gishshas hayqoppe attida
Biniyaame qommoti machcho demmana mala
nuni ay ooththanee?» gida.

⁸ Qasseka isttas, «Isra7eele qommotappe Mixiph-
pha kataman GODAA sinth yonttay oonee?» giidi
oychchida. Be7ite! Gala7aaden diza Yaabuse
geetettiza katamappe issaadeyka shiiqo yont-
tayssa erite.

⁹ Istti asaa qoodida wode Gala7aaden diza Yaabuseppe issi asikka beettibeenna.

¹⁰ Hessa gishshas maabaray 12,000 mino olanchchata Gala7aaden diza Yaabuse katama kiittidi, «Biite; biidi Yaabusen dizayta ubbaa giththa mashshan busakkite; maccassaka guuththa naytakka ashshofte.

¹¹ Histtite addenne adde gelida maccassa ubbaa wodhite» giidi azazida.

¹² Yaabuse katamaan diza asaa ubbaa 400 geela7ota demmida; ittika Kanaane biittan, Seelo geetettiza guta ekki ehida.

¹³ Hessafe guye kumeththa maabaray Ermoone zaalla geetettizason diza Biniyaame qommotakko sigettanaas kiita yeddida.

¹⁴ Biniyaame qommoti simmidi yida; Isra7eele asay Yaabuse katamappe wodhontta ehida geela7ota isttas immides. Gido attiin geela7ota qooday guuth gidida gishshas attuma asaa gakkibeenna.

¹⁵ GODAY Isra7eele zereththa gidдон diza is-sifeteththay duuxxana mala ooththida gishshas asay Biniyaame asaas keehippe qadhettides.

¹⁶ Dere cimati, «Biniyaame qommotappe maccassi hayqqi wurida gishshas hayqoppe attida attuma asaas nuni maccas wostti demmanee?

¹⁷ Isra7eele asaa giddofe issi qommoy dhoommi dhayontta mala, Biniyaame qommotappe attiday-tas laattizay daanaas bessees.

¹⁸ Gidikkonne nuni nu macca naytappe isttas immanaas dandayokko; ays giikko Isra7eele asay kase, «Ba nayo Biniyaame qommos immiza asi qanggettidaade gido» giidi caaqetti uttides» gida.

¹⁹ Hessafe guye dere kaaletththiza cimati, «Be7ite, layththan layththan Seelon GODAA bonchchiza ba7aaley matides» gida. Seeloy Beeteleppe pudeha baggara, Laboonappe dugeha baggara Beeteleppe Seekeeme giddora efiza ogeppe arshe kessa baggara dees.

²⁰ He deraa kaaletththiza cimati Biniyaame qom-mota, «Biite; biidi woyne tura giddon qotetti uttite!

²¹ Naagite! Seelo katama macca nayti ba7aale gallas karabe oykkidi yexxishenne durishe yishin intte woyne tura giddofe kezite. Ubbayka Seelo macca naytappe inttes dafidi Biniyaame biitta ekki biite.

²² Istta aawati woykko istta ishathi nuukko magannanaas yiza wode nuni isttas, «Ha7i hayyana! Istta nuus immite; ays giikko nuni istta hu7en hu7en gakkiza maccassa ola sohoppe demmibeekko; intte dosan immontta gishshas mooranchcha gidekketa» gaana» gida.

²³ Biniyaame qommotikka Isra7eele cimati gida mala ooththida; ubbayka Seelon yexxiza macca naytappe bantta gooda keena dafi efida. Istti bantta laata biittaa simmidi katamata woththi keexxidi heen de7ida.

²⁴ He wode Isra7eele asay heeppe laalettidi ubbayka ba qommoko qommokonne baso asaakko asaakko bides.

²⁵ He wode Isra7eele biittan kawoy baawa; asi ubbay baas lo7o misati beettoyssa coo ooththees.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c